



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR TRANSMETIMIN PUBLIK NË KOSOVË

THE DRAFT LAW ON PUBLIC BROADCASTING IN KOSOVO

NACRT ZAKONA O JAVNOM EMITOVANJU NA KOSOVU



<p>KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovë, Miraton:</p> <p>LIGJ PËR TRANSMETIMIN PUBLIK NË KOSOVË</p> <p>KAPITULLI I - DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>Ky ligj rregullon themelimin, funksionimin dhe kompetencat për transmetim publik në Kosovë, me qëllim të sigurimit të informimit të saktë, objektiv, të paanshëm dhe të shpejtë të qytetarëve të Republikës së Kosovës.</p> <p>Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Për qëllime të këtij ligji, shprehjet e mëposhtme, kanë këtë kuptim:</p>	<p>THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of Republic of Kosovo, Hereby adopts:</p> <p>LAW ON PUBLIC BROADCASTING IN KOSOVO</p> <p>CHAPTER I - GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose and Scope</p> <p>The present law shall regulate the establishment, operation and competences of the Public Broadcaster of Kosovo, in order to provide accurate, objective, impartial and prompt information for the citizens of the Republic of Kosovo.</p> <p>Article 2 Definitions</p> <p>1. For the purposes of the present law, terms below, have the following meaning:</p>	<p>SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, usvaja:</p> <p>ZAKON O JAVNOM EMITOVANJU NA KOSOVU</p> <p>I. POGLAVLJE- OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj i delokruga</p> <p>Ovaj zakon reguliše osnivanje, funkcionisanje i nadležnosti za javno emitovanje na Kosovu, u cilju obezbedjenja tačnog objektivnog, nepristarsnog i brzog informisanja gradjana Republike Kosova.</p> <p>Član 2 Definicije</p> <p>1. U svrhe ovog zakona dole navedeni izrazi imaju sledeće značenje</p>
---	---	---



<p>1.1. “Komunikim komercial audio-vizual”, sipas këtij ligji nënkupton tablotë me dhe pa zë, të cilat janë prodhuar me qëllim të promovimit të drejtpërdrejt ose të tërthortë të mallrave-produkteve, shërbimeve apo të tablove të tjera të një subjekti fizik ose juridik i cili zhvillon aktivitet të ligjshëm dhe legal ekonomik. Tablotë e tilla përfshihen në programet audio-vizuale të transmetuesit publik, kundrejt një pagese përkatëse, me qëllim të promovimit të produkteve apo shërbimeve përkatëse, që janë objekt i komunikimit komercial audio-vizual. Këto forma të komunikimit ndër të tjera përfshijnë: reklammat televizive, sponsorimet, teleshopingun (teletregtimin) dhe vendosjen e produkteve.</p> <p>1.2. “Reklamim” nënkupton çfarëdo shpallje publike e transmetuar me pagesë apo kompensim të ngjashëm, për qëllime të vetë-promovimit; që është i destinuar për promovimin e shitjes, blerjes apo qiradhënies së një prodhimi apo shërbimi; për ta shtyrë përpara ndonjë ide apo çështje, ose për të shkaktuar disa efekte tjera të dëshiruara nga reklamuesi apo nga vet transmetuesi.</p>	<p>1.1. “Commercial Audiovisual Communication”, according to the present law means scenes with and without sound, that are produced with the aim of promoting, directly or indirectly, goods-products, services, or other scenes of a legal or natural entity that carries out legal and legitimate economic activities. Such scenes are included in audiovisual of public broadcaster, against a relevant payment, in order to promote certain products and services, which are subject of commercial audiovisual communication. These forms of communication include, inter alia: television commercials/advertisements, sponsorships, teleshopping and placement of products.</p> <p>1.2. “Advertisement” shall mean any public announcement broadcast in return for payment or similar consideration or for self-promotional purposes, which is intended to promote the sale, purchase or rental of a product or service; to advance a cause or idea, or to bring about some other effect desired by the advertiser or the broadcaster itself.</p>	<p>1.1 „Komercijalno audio-vizuelno komuniciranje“, prema ovom zakonu podrazumeva zvučne ili bezvučne slike koje su proizvedene u cilju neposrednog ili posrednog promovisanja roba-proizvoda, usluga ili drugih slika jednog fizičkog ili pravnog lica koje obavlja zakonitu i legalnu ekonomsku aktivnost. Takve slike su uključene u audio-vizuelne programe javnog emitera, uz odgovarajuću naplatu, u cilju promovisanja odgovarajućih proizvoda ili usluga, koje su predmet komercijalnog audio-vizuelnog komuniciranja. Ovi oblici komuniciranja, između ostalog, uključuju: televizijske reklame, sponzorstva, telešoping (teleprodaja) i postavljanje proizvoda.</p> <p>1.2 „Reklamiranje“ znači bilo kakvo javno oglasno emitovanje uz naplatu ili sličnu nadoknadu, u cilju samo-promovisanja; koje je namenjeno za promovisanje prodaje, kupovine ili davanja pod zakup jednog proizvoda ili usluge; da bi se pospešila neka ideja ili pitanje: ili da bi se prouzrokovali neki drugi željeni efekti od reklamera ili od samog emitera.</p>
---	--	---



<p>1.3. “Transmetimi” nënkupton emetim burimor i shërbimeve të programeve të radios apo televizionit përmes transmetuesve tokësorë, kabllorë, ose përmes rrjetit satelitor apo ndonjë natyre tjetër, në formë të koduar apo dekoduar, për praninë nga publiku i gjerë. Këtu nuk përfshihen shërbimet e komunikimit që veprojnë sipas kërkesave individuale.</p> <p>1.4. “Transmetues publik” nënkupton personi fizik apo juridik-organizatë mediale publike elektronike, që ka përgjegjësi redaktuese për ofrimin e shërbimeve të programit radio-televiziv për praninë nga publiku i gjerë, dhe i transmeton ato vet apo i transmetohen përmes një pale të tretë, në mënyrë të lirshme, profesionale, të pavarur, në përputhje me legjislacionin e Kosovës.</p> <p>1.5. “Agjent për inkasim të shumës së parapagimit për Transmetues Publik” është personi juridik i regjistruar i cili kryen shërbime të inkasimit për nevojat e Transmetuesit Publik.</p> <p>1.6 “KPM” nënkupton Komisionin e Pavarur të Medieve siç është përcaktuar në ligjin përkatës.</p>	<p>1.3.“Broadcasting” shall mean the initial emission by terrestrial transmitter, by cable, or by satellite of whatever nature, in encoded or unencoded form, of radio and television programme services for reception by the general public. It does not include communication services operating on individual demand.</p> <p>1.4.“Public broadcaster” shall mean the natural or legal person – electronic public media organization which has editorial responsibility to offer radio and television programme services for the reception by the general public, and transmits them or has them transmitted by a third party in a free, professional and independent way, in accordance with the Kosovo legislation.</p> <p>1.5.“Agent for the collection of Public Broadcasting subscription fee” is the registered legal person who carries out collection services for the needs of the Public Broadcaster.</p> <p>1.6.“IMC” shall mean the Independent Media Commission as defined by the respective law.</p>	<p>1.3 „Emitovanje“ znači izvorno emitovanje usluga programa radija ili televizije putem zemaljskih, kablovskih odašiljača ili putem satelitske mreže ili neke druge prirode, u kodiranoj ili ne kodiranoj formi, za prijem od šire publike. Ovde se ne uključuju komunikacijske usluge koje deluju na osnovu individualnih zahteva.</p> <p>1.4. „Javni emiter“ znači fizičko ili pravno lice – javnu medijsku elektronsku organizaciju, koja ima uređivačku odgovornost za pružanje usluga radio-televizijskog programa za prijem od šire publike i emituje ih sama ili ih emituje preko jedne treće stranke, na slobodan, profesionalan, samostalan način, u skladu sa zakonodavstvom Kosova.</p> <p>1.5. „Agent za naplaćivanje iznosa pretplate za javnog emitera“ je registrovano pravno lice koje obavlja usluge naplaćivanja za potrebe javnog emitera.</p> <p>1.6 „NKM“ znači Nezavisna komisija za medije na Kosovu , kao sto je ustanovljeno u relevantnom zakonu.</p>
--	--	--



<p>1.7. “Pagesë për Transmetues Publik” do të thotë tarifa e cila duhet të paguhet nga ekonomitë familjare dhe personat juridik për marrje të transmetimeve nga transmetuesi publik në pajtueshmëri me këtë Ligj.</p> <p>1.8. “Sponsorim”, do të thotë kontribut i ndonjë ndërmarrje publike ose private ose personi fizik që nuk është i angazhuar në veprimtaritë transmetuese apo në produksionin e veprave audio-vizuale, në financimin direkt apo indirekt të ndonjë programi, por që synon promovimin e emrit, shenjës, imazhit apo aktiviteteve të atij personi.</p> <p>1.9. “Veprat Audiovizuale Evropiane” do të thotë veprat krijuese, produktionet apo bashkëproduktionet të cilat kontrollohen nga personat fizik apo juridik të Evropës.</p> <p>1.10. “Kanal” do të thotë një tërësi e vetme e frekuencave tokësore që bartë një skemë të definuar të programeve.</p> <p>1.11. “Program” do të thotë përmbajtja që transmetohet nga një kanal i caktuar audio-vizual i transmetuesit publik.</p>	<p>1.7. “Public broadcasting fee” shall mean the fee payable by households and legal persons for the reception of public broadcaster in compliance with the present law.</p> <p>1.8. “Sponsorship” shall mean the participation of either a public or private enterprise, or a natural or legal person who is not engaged in broadcasting activities or in the production of audiovisual works, in the direct or indirect financing of a programme with a view to promoting the name, trademark, image, or activities of that person.</p> <p>1.9. “European audiovisual works” means creative works, the production or co-production of which is controlled by European natural or legal persons.</p> <p>1.10. “Channel” means a single set of terrestrial frequencies carrying a defined schedule of programs.</p> <p>1.11. “Program” means content that is broadcast by a specific audio-visual channel of the public broadcaster.</p>	<p>1.7. „Naplata za javnog emitera“ znači tarifa koju trebaju uplatiti domaćinstva i pravna za prijem emitovanja RTK-a u skladu sa ovim zakonom</p> <p>1.8. „Sponsorisanje“, znači doprinos nekog javnog ili privatnog preduzeca ili fizickog lica koje nije angazovano u delatnosti emitovanja ili produkciji audio-vizuelnih dela, u neposrednom ili posrednom finansiranju nekog, ali koje ima za cilj promovisanje njenog imena, biznisne oznake, imidža, aktivnosti tog lica.</p> <p>1.9. „Evropska audio-vizuelna dela“ znače stvaralačka dela, produkcije ili koprodukcije koja se kontrolišu od fizičkih ili pravnih lica Evrope</p> <p>1.10. „Kanal“ znači jedna jednina celina kopčlan h frekvenci koja prenosi jednu definisanu šemu programa.</p> <p>1.11. “Program” znači sadržina koja se emituje od jednog određenog audio-vizuelnog kanala javnog emitera.</p>
--	---	---



<p>1.12. “Komunitet” nënkupton banorët që i përkasin një grupi të njëjtë kombëtar ose etnik, gjuhësor ose fetar, tradicionalisht të pranishëm në territorin e Republikës së Kosovës.</p>	<p>1.12. “Communities” shall mean inhabitants belonging to the same national or ethnic, linguistic or religious group, traditionally present in the territory of the Republic of Kosovo.</p>	<p>1.12 „Zajednica“ označava stanovnike koji pripadaju istoj jednoj etničkoj, verskoj ili jezičkoj grupi, tradicionalno nastannjeni na teritoriji Republike Kosova</p>
<p>KAPITULLI II - TRANSMETUESI PUBLIK I KOSOVËS</p>	<p>CHAPTER II - THE PUBLIC BROADCASTER OF KOSOVO</p>	<p>II - POGLAVLJE JAVNI EMITER KOSOVA</p>
<p>Neni 3 Transmetuesi Publik i Kosovës</p>	<p>Article 3 The Public Broadcaster of Kosovo</p>	<p>Član 3 Javni emiter Kosova</p>
<p>1. Transmetuesi Publik i Kosovës është Radiotelevizioni i Kosovës (në tekstin e mëtejme: RTK).</p> <p>2. RTK është person juridik joprofitabil me status të institucionit të pavarur publik me rëndësi të posaçme i cili ofron shërbim publikut në fushën e veprimtarisë mediale, të përcaktuar me këtë ligj dhe aktet tjera përkatëse ligjore dhe nënligjore.</p> <p>3. RTK ka mision informues, edukues, kulturor dhe argëtues.</p>	<p>1. Radio Television of Kosovo (hereafter: RTK) is the Public Broadcaster of Kosovo.</p> <p>2. RTK shall be a legal non-profitable entity with the status of independent public institution of particular importance, which provides a public service in the field of media activity as provided for by the present law and other relevant laws and secondary legislation.</p> <p>3. RTK’s mission is informative, educative, cultural and entertaining.</p>	<p>1. Javni emiter Kosova je Radiotelevizija Kosova u (daljem tekstu: RTK)</p> <p>2. RTK je neprofitabilno pravno lice sa statusom nezavisne javne institucije od posbenog značaja koja pruža javne usluge u oblasti medijske delatnosti, utvrdjene ovim zakonom i drugim odgovarajućim zakonskim i podzakonskim aktima</p> <p>3. RTK ima informativnu, edukativnu i zabavnu misiju .</p>



<p style="text-align: center;">Neni 4 Themeluesi i Transmetuesit Publik të Kosovës</p> <p>1. Kuvendi i Republikës së Kosovës është themelues i Transmetuesit Publik të Kosovës.</p> <p>2. Kuvendi mbron autonominë institucionale dhe siguron financim adekuat për realizimin e misionit të shërbimit publik të RTK-së të përcaktuar me këtë Ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 The founder of the Public Broadcaster of Kosovo</p> <p>1. The founder of the Public Broadcaster of Kosovo is the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The Assembly shall ensure the institutional autonomy and adequate financing for the execution of RTK's public service mission as provided for by the present law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Osnivač javnog emitera Kosova</p> <p>1. Osnivača Javnog emitera Kosova je Skupština Republike Kosova.</p> <p>2. Skupština čuva instiucionalnu autonomiju i obezbedjuje adekvatno finansiranje radi realizacije misije javne službe RTK-a utvdrjene ovim zakonom</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Selia e Transmetuesit publik</p> <p>Selia e Transmetuesit publik është në Prishtinë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 The Seat of the Public Broadcaster</p> <p>The seat of the Public Broadcaster shall be in Prishtina.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Sediste javnog emitera</p> <p>Sediste javnog emitera je u Pristini.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Pasuria e Transmetuesit publik</p> <p>1. Pasurinë e Transmetuesit publik e përbëjnë: mjetet e punës, teknika dhe teknologjia e Transmetuesit publik, kapitali tjetër dhe e tërë pasuria e luajtshme dhe paluajtshme e fituar me kohë nga puna dhe aktivitetet e punonjësve të Transmetuesit publik.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Assets of the Public Broadcaster</p> <p>1. The Public Broadcaster assets comprise: working tools, the Public Broadcaster equipment and technology; the other capital assets and the entire immovable and moveable property obtained over time from work and activities of the Public Broadcaster employees.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Imovina Javnog emitera</p> <p>1. Imovinu Javnog emitera čine : sredstva rada, tehnika i tehnologija javnog emitera, a , ostali kapital i celokupna pokretna i nepokretna imovina sticana vremenom radom i aktivnostima zaposlenih u javnom emiteru.</p>



<p>2. Transmetuesi publik është krijues, arkivues dhe distributor i programeve të tij, si dhe titullar i pronës, kapitalit dhe asetëve të tjera të luajtshme dhe paluajtshme të tij.</p> <p>3. Transmetuesi publik ka përgjegjësi për të gjitha detyrimet lidhur me pasurinë që ka dhe përkujdeset për pasurinë, kapitalin dhe asetet e tjera të tij; t'i mbikëqyrë dhe ruajë ato, në mënyrë efikase dhe efektive.</p> <p>4. Transmetuesi publik është trashëgimtar juridik i ish-Radiotelevizionit të Prishtinës dhe bartë të gjitha të drejtat dhe detyrimet për RTP-në. RTK është trashëgimtare e të drejtave dhe detyrimeve pronësore të RTP-së. Nga këto të drejta përjashtohet Arkivi i RTP-së.</p> <p>5. Transmetuesi Publike ndërmerr të gjitha masat që Arkivi i RTP-së, në bashkëpunim me Arkivin e Shtetit dhe Muzeun Shtetëror dhe në pajtueshmëri të plotë me të arriturat e fundit teknologjike që ky arkiv të jetë në disponim të të gjitha palëve të interesuara në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>2. The Public Broadcaster is creator, archiver and distributor of its programmes, as well as possesor of its property, capital and other movable and immovable assets.</p> <p>3. The Public Broadcaster shall be liable for all assets in its possession and is obliged to look after its property, capital and assets; to supervise and protect them, in efficient and effective way.</p> <p>4. The Public Broadcaster shall be the legal sucesor to the former Radio Television of Pristina and shall bear all rights and obligations for RTP. RTK shall be the sucesor of the property rights and obligations of RTP. The RTP's Archive shall be excluded out of these rights.</p> <p>5. The Public Broadcaster shall take all measures that the RTP' Archive, in cooperation with the national Archive and Museum, as well as in full compliance with the recently technological advancements, be available for all parties concerned pursuant to the applicable legislation.</p>	<p>2. Javni emiter je stvaralac, arhivar i distributer njenih programa, kao i vlasnik imovine, kapitala i drugih njenih pokretnih i nepokretnih dobara .</p> <p>3. Javni emiter , je odgovoran za sve obaveze u vezi imovinom koju poseduje , kapital i ostala njegova dobra, da iste nadgleda i čuva, na efikasan i efektivan način,</p> <p>4.. Javni emiter je pravni naslednik bivše Radiotelevizije Priština i snosi sva prava i obaveze za RTP . RTK je naslednica imovinskih prava i obaveza RTP. Iz tih prava se izuzima Arhiv RTP.</p> <p>5. Javni emiter preduzima sve mere da arhiv RTP u saradnji sa državnim arhivom i državnim muzejem i u punom skladu sa poslednjim tehnoloskim dostignućima da ovaj arhiv bude na raspolaganju svim zainteresovanim stranama u skladu sa vazećim zakonima</p>
---	--	---



KAPITULLI III - PARIMET PROGRAMORE TË TRANSMETUESIT PUBLIK	CHAPTER III – THE PUBLIC BROADCASTER PROGRAMMING PRINCIPLE	III POGLAVLJE - PROGRAMSKA NAČELA JAVNOG EMITERA
<p data-bbox="212 391 711 496">Neni 7 Objektivat veprimtaria dhe parimet programore të transmetuesit publik</p> <p data-bbox="178 573 747 716">1. Objektiv i RTK-së është që të sigurojë transmetim të programeve me standarde të larta profesionale në interes të publikut të gjerë në Kosovë dhe jashtë saj.</p> <p data-bbox="178 792 747 935">2. RTK është i pavarur në përcaktimin e formës, përmbajtjes dhe kohës së emetimit të programeve të tij, si dhe bartë përgjegjësinë e plotë për to.</p> <p data-bbox="178 976 747 1154">3. RTK informon dëgjuesit respektivisht shikuesit e tij, me paanësi të plotë, objektivitet dhe vërtetësi përkitazi me të gjitha ngjarjet, proceset dhe zhvillimet në Kosovë, rajon dhe në botë.</p> <p data-bbox="178 1195 747 1372">4. Përmes programeve të tij, me përpjesëtime dhe kuota adekuate kohore dhe zhanrore, RTK siguron informim të paanshëm, adekuat dhe gjithëpërfshirës me interes publik për qytetarët; duke afirmuar</p>	<p data-bbox="791 391 1306 529">Article 7 Objectives, Activities and Programming Principles of the Public Broadcaster</p> <p data-bbox="770 573 1331 751">1. The objective of RTK shall ensure the broadcast of programming of high professional standards for the public interest in Kosovo and abroad.</p> <p data-bbox="770 792 1331 935">2. RTK shall be independent in determining the form, content and the time of broadcasting of its programmes, and bear full responsibility for them.</p> <p data-bbox="770 976 1331 1154">3. RTK informs listeners and its viewers respectively, with complete impartiality, objectivity and truthfulness on all events, democratic processes developments in Kosovo, region and the world.</p> <p data-bbox="770 1195 1331 1372">4. Through its programmes, with adequate time and genre proportions, RTK ensures impartial, adequate and comprehensive information with public interest for citizens; affirming the creative-public</p>	<p data-bbox="1373 391 1887 496">Član 7 Ciljevi, delatnost i programska načela javnog emitera</p> <p data-bbox="1352 573 1913 716">1. Cilj javnog emitera je da obezbedi emitovanje programa po najvišim profesionalnim standardima u interesu šire publike na Kosovu i izvan njega.</p> <p data-bbox="1352 792 1913 898">2. RTK je nezavisna u utvrđivanju forme, sadržaja i vremena emitovanja njenih programa , i snosi punu odgovornost za njih</p> <p data-bbox="1352 976 1913 1154">3. RTK informiše svoje slušaoce odnosno gledaoce, uz potpunu nepristrasnost, objektivnost i tačnost u odnosu na sve događaje, procese i zbivanja na Kosovu, u regionu i svetu..</p> <p data-bbox="1352 1195 1913 1372">4. Preko svojih programa, uz odgovarajuće srazmere i vremenske i žanrovske kvote, RTK obezbeđuje nepristrasno, odgovarajuće i sveobuhvatno informisanje od javnog interesa po građane; afirmišući</p>



<p>qasjen, qëndrimin dhe trajtimin kreativ-publik, ndaj të gjithëve dhe për të gjithë-pa dallim.</p> <p>5. Veprimtaria kryesore dhe parësore e RTK-së është prodhimi dhe emetimi i programeve radiotelevizive dhe multimediale si dhe prodhimi e distribuimi i produksionit muzikor-argëtues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Përbërja, skemat dhe parimet programore të transmetuesit publik</p> <p>1. Përbërja dhe emetueshmëria e programeve e të skemave programore të RTK-së, është diverse dhe e planifikueshme. Planifikimi bëhet në baza vjetore, mujore, javore dhe ditore.</p> <p>2. Shërbimet publike të RTK-së përfshijnë:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1 Dy kanale televizive:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.1. Kanali televiziv në gjuhën shqipe dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2. Kanali televiziv në gjuhën serbe.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Dy kanale të radios të Kosovës.</p>	<p>approach, position and treatment towards all and for all, without any distinction.</p> <p>5. The main and primary activity of RTK is to produce and broadcast radio and television as well as multimedia programmes, and to produce and distribute entertaining music productions.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Contents, Structure and Programming Principles of the Public Broadcaster</p> <p>1. Content and broadcasting of programs and programming structure of RTK shall be diverse and planned. The planning is done on annual, monthly, weekly and daily basis.</p> <p>2. RTK public services shall consist of:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Two TV channels:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.1. TV channel in Albanian language</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2. TV channel in Serbian language</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2 Two Kosovo radio channels</p>	<p>kreativno-javni pristup, odnos i tretiranje, prema svima i za sve – bez razlike.</p> <p>5. Glavna i primarna delatnost RTK-a je proizvodnja i emitovanje radio-televizijskih i multimedijalnih programa, kao i proizvodnja i distribucija zabavno-muzičke produkcije</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Sastav, šeme i programska načela javnog emitera</p> <p>1. Sastav i emitovanost programa i programskih šema RTK-a, je šaroliko i planirano. Planiranje se vrši na godišnjim, mesečnim, nedeljnim i dnevnim osnovama.</p> <p>2. Javne službe RTK-a obuhvataju</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1 dva televizijska kanala i</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.1 Televizijski kanal na albanskom jeziku</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2 Televizijski kanal na srpskom jeziku</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2 Dva kanala radio Kosova.</p>
---	---	--



<p>3. Kanalet televizive transmetojnë programe në të dyja gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës. Këto kanale janë, po ashtu, të detyruara të ndajnë 15_% të skemës së tyre programore për gjuhët e komuniteteve tjera të Kosovës.</p> <p>4. Në përputhje me kushtet dhe mundësitë financiare, hapësinore, logjistike dhe teknike, RTK mund të zgjerojë rrjetin e tij transmetues edhe me kanale tjera.</p> <p>5. RTK- ofron edhe programe satelitore për kosovarët, të cilët jetojnë jashtë Kosovës.</p> <p>6. RTK-ja mund të transmetojë edhe programe në gjuhët e tjera nga ato që fliten nga komunitetet e Kosovës.</p> <p>7. Me programet e veta RTK garanton :</p> <p>7.1. informacione të sakta, të paanshme dhe objektive;</p> <p>7.2. programe kreative, afirmative dhe të dobishme nga fusha e artit, kulturës, shëndetësisë, edukimit, mbrojtjes së ambientit dhe në të gjitha fushat e tjera të aktiviteteve, të jetës dhe të punës së</p>	<p>3. The television channels shall broadcast programmes in both official languages of the Republic of Kosovo. These channels are also obliged to share 15 % of their programme scheme with the languages of other communities of Kosovo.</p> <p>4. In accordance with financial affordability, spatial, logistical and technical conditions, RTK may expand its transmission network with other channels.</p> <p>5. RTK shall broadcast satellite programs for Kosovars living abroad.</p> <p>6. RTK may broadcast programs in languages other than those spoken by the communities of Kosovo.</p> <p>7. Through its programs, RTK shall guarantee:</p> <p>7.1. accurate, impartial and objective information.</p> <p>7.2. creative, affirmative and useful information in the field of art, culture, health, education, qualitative protection of environment, and in all other fields of activities in the life</p>	<p>3. Televizijski kanali emituju programe na oba zvanična jezika Republije Kosovo. Ovi kanali su takođe obavezni da izdvoje 15% njihove programske seme za jezikeostalih zajednica Kosova.</p> <p>4. U skladu sa finansijskim, prostornim logističkim i tehničkim uslovima i mogućnosotima RTK, , može proširiti svoju prenosnu mrežu i sa drugim kanalima,</p> <p>5. RTK-a pruža i satelitske programe za Kosovare, koji žive izvan Kosova.</p> <p>6. RTK-a može da emituje i programe na drugim jezicima od onih koji se govore od strane zajednica Kosova.</p> <p>7. Kroz svoje programe RTK garantuje:</p> <p>7.1 tačne, nepristrasne i objektivne informacije,</p> <p>7.2 kreativne, afirmativne i korisne programe iz oblasti umetnosti, kulture, zdravlja, edukacije , zaštite životne sredine i u svim drugim oblastima aktivnosti, života i rada građana Kosova,</p>
---	--	--



<p>qytetarëve të Kosovës;</p> <p>7.3. qasje dhe mundësi për avancimin e njohurive shkencore-kërkimore dhe profesionale, të arriturave tekniko-teknologjike bashkëkohore në të gjitha fushat e shkencës dhe të dijes;</p> <p>7.4. programe përkitazi me respektimin dhe avancimin e vlerave në diversitet, të moralit publik, kulturës së punës dhe të arritjes së mirëqenies për të gjithë; të perspektivës dhe progresit të përgjithshëm;</p> <p>7.5. në veçanti informacione, programe dhe trajtime tematike në fusha të ndryshme si në: ndërmarrësi, drejtësi, siguri, perspektivë dhe koekzistencë paqësore;</p> <p>7.6. produksion të avancuar kreativ e bashkëkohor të modaliteteve më inovative e të avancuara informative dhe tekniko-teknologjike audio-vizuale.</p> <p>8. Përgatitja, ofrimi dhe akceptimi i programeve dhe shërbimeve të tjera informative profesionale të RTK-së, në të mirë të opinionit publik, do të jetë në përputhje me kërkesat, nevojat dhe interesat e qytetarëve të Kosovës dhe të ligjeve pozitive të Kosovës.</p>	<p>and work of Kosovo citizens.</p> <p>7.3. access and opportunity for the promotion of professional and scientific and research knowledge, modern technical and technologic achievements in all the fields of science and knowledge.</p> <p>7.4. programs related to respecting and promoting values of diversity, public moral, work culture and for achieving a welfare for all and general perspective and progress.</p> <p>7.5. in particular, information, programs and thematic coverage in different fields such as: undertaking, justice, security, perspective and peaceful coexistence.</p> <p>7.6. advanced creative and contemporary productions of most innovative and advanced informative and audiovisual technical and technological modalities.</p> <p>8. Preparation, provision and acceptance of other RTK professional informative programs and services, for the benefit of public opinion, shall be in compliance with demands, needs and interests of citizens of Kosovo and with applicable laws of Kosovo.</p>	<p>7.3 pristup i mogućnost unapređenja naučno-istraživačkih i profesionalnih saznanja, savremenih tehničko-tehnoloških dostignuća u svim oblastima nauke i znanja,</p> <p>7.4 programe u vezi sa poštovanjem i unapređenjem vrednosti diverziteta, javnog morala, radne kulture i ostvarivanja blagostanja za sve; opšte perspektive i progressa,</p> <p>7.5 posebno informacije, programe i tematska tretiranja u raznim oblastima, kao u: preduzetništvu, pravosuđu, bezbednosti, perspektivi i miroljubivoj koegzistenciji,</p> <p>7.6 naprednu kreativnu i savremenu produkciju naj inovativnih i naj avansiranih informativnih i tehničko-tehnoloških audio-vizuelnih modaliteta,</p> <p>8. Priprema, pružanje i akceptiranje informativno-profesionalnih programa i drugih informativnih usluga RTK-a, u korist javnog mnjenja, će biti u skladu sa zahtevima, potrebama i interesima građana Kosova i pozitivnih zakona Kosova.</p>
--	--	--



<p>8.1. Përmbajtje cilësore dhe të shumëllojshme informative, kulturore, edukative dhe argëtuese;</p> <p>8.2. Krijimin dhe rikrijimin e veprave artistike;</p> <p>8.3. Realizimin e të drejtave të të gjithë qytetarëve të Kosovës në fushën e informimit publik, të ruajtjes dhe kultivimit avancues e të vazhdueshëm të gjuhës, kulturës dhe karakteristikave dhe veçantive të tjera të tyre me pluralizmin dhe diversitetin;</p> <p>9. RTK, aktivitetet e veta, punën dhe veprimtarinë transmetuese e zhvillon, në pajtueshmëri të plotë me ligjet e aplikueshme në Kosovë, dhe dispozitat e licencës nga KPM. RTK- vepron në bazë të licencës për kanalet e autorizuara të radiove dhe televizionit të saj. RTK siguron dhe garanton ruajtjen adekuate profesionale dhe arkivimin e programeve të veta në pajtim me ligjin.</p> <p>10. RTK në skemat dhe programet e veta emetuese, respekton dhe zbaton dispozitat ligjore mbi të drejtën intelektuale dhe fushat të tjera të së drejtës.</p>	<p>8.1. Quality and diverse information content,, cultural, educational and entertaining content;</p> <p>8.2 Creation and reproduction of artistic works;</p> <p>8.3. Realization of the rights of all the citizens of Kosovo in the area of public information while constantly preserving and cultivating their language, culture and characteristics and other features with pluralism and diversity;</p> <p>9. RTK shall perform its broadcasting activities, work in complete accordance with applicable laws in Kosovo and IMC license provisions. RTK shall act on basis of license for authorized channels of its radios and television. RTK provides and guarantees to adequately and professionally safeguard and archive its programs as foreseen by law.</p> <p>10. The RTK in its program schedule and broadcasting programs shall respect and apply legal provisions on the intellectual and other rights.</p>	<p>8.1 Kvalitetan i više vrsni informativni, kulturni obrazovni i zabavni sadržaj;</p> <p>8.2 Stvaranje i reprodukcija umetničkih dela;</p> <p>8.3 Ostvarivanje prava svih građana Kosova u oblasti javnog informisanja, očuvanja i avanziranog i permanentnog gajenja jezika, kulture i karakteristika i njihovih drugih osobenosti kroz pluralizam i diverzitet.</p> <p>9. RTK-a, svoje aktivnosti, rad i delatnost emitovanja odvija u potpunom skladu sa primenjivim zakonima na Kosovu kao i sa odredbama licence NKM-a. RTK deluje na osnovu licence o ovlašćenim kanalima njenih radija i televizije. RTK osigurava i garantuje odgovarajuće stručno očuvanje i arhiviranje svojih programa u skladu sa zakonom.</p> <p>10. RTK u svojim šemama i programima emitovanja, poštuje i sprovodi zakonske odredbe o intelektualnim pravima i drugim oblastima prava.</p>
--	--	--



Neni 9 Kriteret dhe standardet bazë të emitimit të programeve dhe ushtrimit të veprimtarisë së RTK-së	Article 9 Basic criteria and standards for broadcasting of programs and exercise of RTK activity	Član 9 Osnovni kriterijumi i standardi emitovanja programa i obavljanja delatnosti RTK-a
<p>1. Programet e RTK-së përgatiten, realizohen dhe transmetohen, në mbështetje të këtyre kriterëve dhe standardeve:</p> <ol style="list-style-type: none">1.1. Mëvetësisë;1.2. balancimit dhe të shumëburimisë;1.3. objektivitetit;1.4. neutralitetit;1.5. shpejtësisë dhe saktësisë së informacionit-lajmit;1.6. pluralizmit;1.7. koekzistencës dhe tolerancës;1.8. mosprezentimit mospërfaqësimit të interesave politike, ekonomike-biznesore dhe të tjera, që dëmtojnë objektivitetin, imazhin, reputacionin e institucionit dhe interesin publik të përgjithshëm;1.9. Përkrahjen, ndihmesën dhe avancimin e ndërgjegjes shtetformuese dhe qytetare;1.10. diversitetin dhe univerzalitetin;1.11. harmoninë, diturinë, vlerat	<p>1. RTK programs shall be prepared, produced and broadcasted pursuant to the following criteria and standards:</p> <ol style="list-style-type: none">1.1. independence1.2. balance and multi-sources;1.3. objectiveness,1.4. impartiality,1.5. promptness and accuracy of information-news;1.6. pluralism,1.7. coexistence, and tolerance;1.8. non-presentation and non-representation of political, economic, business and other interests, that harm the objectiveness, image and reputation of the institution and general public interest;1.9. support, assistance and promotion of state forming and civic conscience;1.10. diversity and universality;1.11. harmony, knowledge, sublime	<p>1. Programi RTK-a pripremaju se, realizuju i emituju bazirajući se na sledeće kriterijume i standarde:</p> <ol style="list-style-type: none">1.1 samostalnosti,1.2 balansiranja i više izvornosti;1.3 objektivnosti,1.4 neutralnosti,15 brzine i tačnosti informacije-vesti;1.6 pluralizma,1.7 koegzistencije i tolerancije;1.8. ne prezentiranja i ne zastupanja političkih, ekonomsko-biznisnih i drugih prava, koja oštećuju objektivnost, imidž, reputaciju institucije i opšti javni interes;1.9. podrške, pomoći i avanziranja građanske i svesti izgradnje državnosti;1.10. diverziteta i univerzalnosti;1.11. skladnosti, znanja, sublimnih



<p>sublime të të gjithëve, mirëqenien dhe perspektivën socio - ekonomike.</p> <p>2. RTK gjatë përgatitjeve dhe realizimit të programeve vetanake, posaçërisht respekton:</p> <p>2.1. Veçoritë, dinjitetin dhe integritetin e plotë të personalitetit të individit;</p> <p>2.2. Parimin e paanshmërisë në punë;</p> <p>2.3. vërtetësinë e informacionit, pluralizmin e mendimeve, si dhe pluralizmin artistik, fetar dhe politik;</p> <p>2.4. tërësinë dhe paanshmërinë e informimit të opinionit publik dhe të formimit të lirë e të shëndoshë të mendimit dhe të personalitetit të individit;</p> <p>2.5. Përkrahë dhe ndihmon zhvillimin e mendimit të lirë, divers, kreativ e kritik, duke përfshirë këtu edhe kultivimin dhe avancimin e të gjitha vlerave shoqërore, në të mirë të interesit publik;</p> <p>2.6. Siguron që lajmet të jenë gjurmuese, shumëburimore, të paanshme, të pavarura dhe të sakta, që komentet të jenë të qarta, të</p>	<p>values of all, welfare and social-economic perspective.</p> <p>2. In preparing and producing its programs, RTK, shall, in particular:</p> <p>2.1. Respect particularities, dignity and full integrity of personality of individuals;</p> <p>2.2. Respect principle of impartiality at work;</p> <p>2.3. veracity of information, pluralism of opinions and artistic, religious and political pluralism;</p> <p>2.4. Ensure integrity and impartiality of information of public opinion and of free and sound creation of opinion and personality of individual;</p> <p>2.5. Support and assist developing free, diverse, creative and critical thinking, including the cultivation and promotion of all social values to the benefit of public interest;</p> <p>2.6. Ensure investigative, multi-source, unbiased, independent and accurate news; commentary shall be clear and separated from news and</p>	<p>vrednosti svih, blagostanja i socio-ekonomske perspektive.</p> <p>2. RTK prilikom pripremanja i realizacije sopstvenih programa, posebno poštuje:</p> <p>2.1. Osobenosti, dostojanstvo i potpuni integritet ličnosti pojedinca;</p> <p>2.2. Načelo nepristrasnosti u radu;</p> <p>2.3. tačnosti informacije, pluralizma mišljenja, kao i umetničkog, verskog i političkog pluralizma;</p> <p>2.4. Obezbeđuje celokupnost i nepristrasnost informisanja javnosti i slobodnog i zdravog formiranja mišljenja i ličnosti pojedinca;</p> <p>2.5. Podržava i pomaže razvoj slobodne, diverzne, kreativne i kritičke misli, uključujući ovde i gajenje i avanziranje svih društvenih vrednosti, u prilog javnog interesa;</p> <p>2.6. Osigurava da vesti budu istraživačke, više izvorne, nepristrasne, samostalne i tačne; da komentari budu jasni, odvojeni od vesti i da se kao</p>
---	--	---



<p>ndara nga lajmet dhe të identifikohen si të tilla dhe që materialet informative të jenë të kontrolluara me një kujdes të arsyeshëm bazuar në kushte dhe rrethana, si në përmbajtjen e tyre, origjinën dhe faktet, para përhapjes së tyre, për të siguruar se janë, sa më të sakta dhe sa më të paanshme, që është e mundur;</p> <p>2.7. Kultivon dhe avancon kulturën shqiptare dhe të komuniteteve të tjera që jetojnë në Kosovë, si dhe nxitë dhe kultivon vlerat e mirëfillta të kulturës materiale e shpirtërore të popullit të Kosovës,</p> <p>2.8. Përkrahë dhe promovon dialogun konstruktiv, bashkëpunimin reciprok cilësor dhe bashkëjetesën paqësore, në mes të të gjitha komuniteteve në Kosovë, në rajon dhe më gjerë;</p> <p>2.9. Në të gjitha programet, aktivitetet dhe veprimtarinë e vetë të përditshme, përdorë gjuhën standarde shqipe dhe gjuhët e tjera standarde zyrtare, në nivel qendror dhe lokal në Kosovë dhe promovon arsimimin, edukimin,</p>	<p>identified as such, and informative material shall be examined with reasonable care based on conditions and circumstances, as in the content, origin and facts before dissemination so as to ensure that it is as accurate and impartial as possible;</p> <p>2.7. Promote Albanian culture as well as the culture of other communities living in Kosovo, and encourage and cultivate genuine values of material and spiritual culture of Kosovo people;</p> <p>2.8. Support and promote constructive reconciliation and quality mutual cooperation and peaceful coexistence among all communities in Kosovo, region and more;</p> <p>2.9. In all programs, activities and daily performance, it shall use Albanian standard language and other standard official languages at the central and local level in Kosovo, and promote education, culture and advancement of linguistic culture;</p>	<p>takvi identifikuju i da informativni materijali budu kontrolisani, uz razumnu pažnju baziranu na uslove i okolnosti, kako o njihovoj sadržini, poreklu i činjenicama, pre njihovog širenja, da bi se osiguralo da su, što je više moguće, tačnije i nepristrasne;</p> <p>2.7 . Gaji i unapredjuje albansku i kulturu drugih zajednica koja žive na Kosovu, kao i podstiče i gaji istinske kulturne, materijalne i duhovne vrednosti naroda Kosova;</p> <p>2.8 Podržava i promoviše konstruktivan dijalog, uzajamnu kvalitetnu saradnju i miroljubivi zajednički život između svih zajednica na Kosovu, u regionu i šire;</p> <p>2.9.U svim svojim svakodnevnim programima, aktivnostima i delatnostima koristi standardni albanski jezik i druge standardne zvanične jezike, na centralnom i lokalnom nivou na Kosovu i promoviše obrazovanje, edukaciju,</p>
---	---	--



<p>kulturën dhe avancimin e kulturës gjuhësore;</p> <p>2.10. Mbron fëmijët dhe rininë nga përmbajtjet programore, të cilat mund të ndikojnë dëmshëm në zhvillimin e tyre fizik, mental ose moral;</p> <p>2.11. Bënë përpjekje të veçanta, që në suaza të mundësive, kushteve, kapaciteteve dhe potencialeve përkatëse, të përgatisë dhe realizoj programe adekuate audio-vizuale dhe specifike, për grupet e caktuara të dëgjuesve dhe shikuesve të vetë me nevoja, specifika dhe kërkesa të veçanta;</p> <p>2.12. Iu përmbahet dhe i zbaton në tërësi legjislacionin mbi pronën intelektuale;</p> <p>2.13. Përcjellë në mënyrë të përshtatshme dhe sipas parametrave strikt programor, paraprakisht të planifikuar dhe të miratuar Nga RTK të gjitha ngjarjet dhe zhvillimet e rëndësishme. . Për ngjarjet e papritura të paplanifikuara e të rëndësishë se jashtëzakonshme ,</p>	<p>2.10. Protect children and youth from program content that may have a negative impact on their physical, mental or moral development;</p> <p>2.11. Make special efforts, within its relevant possibilities, conditions, capacities and potentials, to prepare and produce adequate and specific audiovisual programs for certain groups of its listeners and viewers with special needs, specifics and requirements.</p> <p>2.12. Respect and applies fully all legislation on intellectual property;</p> <p>2.13. Follows in appropriate way and pursuant to the strict programming parameters, planned and officially adopted in advance by the RTK, all events and important developments, such as sessions of Assembly of the Republic of Kosovo. For unexpected, unplanned events of high importance, following and broadcasting shall be</p>	<p>kulturë i avanziranjë jezičke kulture;</p> <p>2.10. Štiti decu i omladinu od programskih sadržaja koji mogu štetno uticati u njihovom fizičkom, mentalnom ili moralnom razvoju;</p> <p>2.11. Ulaže posebne napore da, u okviru mogućnosti, uslova, kapaciteta i odgovarajućih potencijala, priprema i realizuje odgovarajuće audio-vizuelne i specijalne programe, za određene grupe njenih slušalaca i gledalaca sa posebnim potrebama, specifičnostima i zahtevima;</p> <p>2.12. Pridržava se i sprovodi u celosti zakone o intelektualnoj svojini;</p> <p>2.13 Prati na odgovarajući način i prema striktno programskim parametrima, prethodno planiranim i usvojenim od RTK-a, sve značajne događaje i zbivanja,. O neočekivanim, neplaniranim događajima i od izuzetnog značaja, njihovo praćenje, odnosno emitovanje vrši se na osnovu odluka nadležnih organa RTK-a, u</p>
--	---	--



<p>përcjellja rrjedhimisht emitimi i tyre, bëhet në bazë të vendimeve të organeve kompetente të RTK-së, në përputhje me Ligjin dhe dispozitat e Statutit të RTK-së;</p> <p>2.14. Përgatitë plan-programin vjetor të punës dhe para miratimit të tij, organizon doemos shqyrtime publike të drejtpërdrejta me qytetarët ose bën thirrje për avancimin e tij, përmes valëve të Radiotelevizionit të Kosovës;</p> <p>2.15. Me dispozitat e Statutit të RTK-së, më hollësisht përcaktohen procedurat për pranimin dhe përgjigjen ndaj ankesave të publikut;</p> <p>2.16. RTK është institucion publik i përgjegjshëm dhe i hapur për bashkëpunim, me dëgjuesit dhe shikuesit e vet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Detyrimet e veçanta programore të RTK-së</p> <p>1. Duke ushtruar aktivitetet dhe veprimtarinë e tij publike, RTK, sipas këtij ligji detyrohet që:</p>	<p>done in accordance with decisions of competent bodies of RTK, pursuant to the Law and provisions of the RTK statute.</p> <p>2.14. Prepare annual work plan and before its adoption organizes direct public discussions with citizens or through the frequencies of Radio and Television of Kosovo appeals for its advancement.</p> <p>2.15. Provisions of the Statute of RTK define more in detail the procedures for receiving from and replying to complaints of citizens.</p> <p>2.16. RTK is a responsible public institution and is open for cooperation with its listeners and viewers.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 RTK Special Programming Obligations</p> <p>1. In the performance of its public activities and function, RTK, according to the present law shall be obliged to:</p>	<p>skladu sa Zakonom i odredbama Statuta RTK-a;</p> <p>2.14 Priprema godišnji plan i program rada i pre njegovog usvajanja, obavezno organizuje javna, neposredna razmatranja sa građanima, ili poziva za njegovu unapredjenje, preko talasa Radio-televizije Kosova.</p> <p>2.15. Odredbama Statuta RTK-a se, detaljnije, utvrđuju procedure za prijem i odgovor prema žalbama javnosti,</p> <p>2.16. RTK je odgovorna javna institucija i otvorena za saradnju sa njenim slušaocima i gledaocima.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Posebne programske obaveze RTK-a</p> <p>1. Obavljajući svoju javnu aktivnost i delatnost, RTK-a je, po ovom zakonu obavezna da:</p>
--	---	--



<p>1.1. të nxis, kultivojë, avancojë, prodhojë e bashkëprodhojë të gjitha modalitetet dhe përmbajtjet e krijimtarisë audio-vizuale, të cilat i kontribuojnë zhvillimit dhe avancimit të kulturës, artit, shkencës dhe të gjitha vlerave të tjera sublime të qytetarëve të Kosovës dhe ti afirmojë ato vlera jashtë Kosovës;</p> <p>1.2. të siguroj kushte dhe mundësi për arritjet maksimale në krijimtarinë audiovizuale;</p> <p>1.3. të përgatis dhe emitojë programe të tilla, që përshkohen më vlera, më të arritura profesionale dhe etike e që janë në përputhje të plotë me standardet dhe kodekset etike të gazetarisë hulumtuese, objektive, të lirë dhe të pavarur;</p> <p>1.4. të kontribuojë avancimit të demokracisë, lirive dhe të drejtave të njeriut, dhe të harmonisë e koekzistencës në Kosovë dhe më gjerë;</p> <p>1.5. të kultivoj respektin ndaj dinjitetit, integritetit dhe privatësisë</p>	<p>1.1. encourage, cultivate, promote, produce and re-produce all modalities and contents of audiovisual production, which contribute to the development and advancement of culture, art and science and all other sublime values of Kosovo citizens and affirm those values outside Kosovo;</p> <p>1.2. ensure conditions and possibilities for maximum achievements in audiovisual production;</p> <p>1.3. prepare and transmit such programs that have values and professional and ethical achievements that are in full compliance with ethical standards and codes of investigative, objective, free and independent journalism;</p> <p>1.4. contribute to advancement of democracy, human rights and freedoms as well as harmony and coexistence in Kosovo and more;</p> <p>1.5. cultivate respect for dignity, integrity and privacy of the</p>	<p>1.1. podstiče, gaji, unapredjuje proizvodi i koproizvodi sve modalitete i sadržaje audio-vizuelnog stvaralaštva, koji doprinose razvoju i unapredjenju kulture, umetnosti, nauke i svih drugih sublimnih vrednosti građana Kosova i da te vrednosti afirmiše izvan Kosova;</p> <p>1.2. obezbedi uslove i mogućnosti za maksimalna dostignuća u audio-vizuelnom stvaralaštvu;</p> <p>1.3. priprema i emituje takve programe, koji su prožeti vrednostima, profesionalnim i etničkim dostignućima koje su u potpunom skladu sa standardima i etičkim kodeksima istraživačkog, objektivnog, slobodnog i nezavisnog novinarstva;</p> <p>1.4. doprinosie unapredjenju demokratije, ljudskih prava i sloboda, i harmonije i koekzistencije na Kosovu i šire;</p> <p>1.5. kultivise poštovanje prema dostojanstvu, integritetu i privatnosti</p>
--	--	--



<p>së individit; nderit dhe mirëqenies socio-ekonomike të tij/saj;</p> <p>1.6. të sigurojë të drejtën e përgjigjes së qytetarëve të interesuar;</p> <p>1.7. të mos transmetojë programe me intonacione, qoftë edhe diskrete dhe as dykuptimëshe, sidomos të natyrës, animit dhe karakterit propagandues politik, fetar dhe /ose etnik.</p> <p>1.8. të veprojë sipas detyrimeve të përcaktuara me ligje të veçanta.</p>	<p>individual, his/ her honour and social and economic wellbeing;</p> <p>1.6. ensure that it will respond to interested citizens;</p> <p>1.7. not to broadcast programs with implications, neither discrete nor ambiguous, particularly those that are biased or of propagandistic character of political, religious and/ or ethnic nature.</p> <p>1.8 to act according to the obligations determined by special laws.</p>	<p>pojedince; çasti i njegovog / njenog socio-ekonomskog blagostanja;</p> <p>1.6.obezbedi pravo odgovora zainteresovanim građanima;</p> <p>1.7.da ne emituje programe sa intonacijama, bilo diskretnim a niti dvosmislenim, posebno navijačke prirode i propagandno-političkog, verskog i/ili, etničko karaktera.</p> <p>1.8 da postupa prema obavezama utvrdjenih posebnim zakonima .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 E drejta për reagim, demantim dhe sqarim</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 The right to reply, refute and explain</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Pravo na reagovanje, demant i objašnjenje</p>
<p>RTK pranon, mirëpret dhe i trajton të gjitha llojet dhe modalitetet e paraqitjes së propozimeve, vërejtjeve, sugjerimeve, kritikave kreative dhe konstruktive, dhe parashtrësat e ankesat e ndryshme nga qytetarët e Kosovës. Për të gjitha lajmet, emisionet, informatat dhe produktet e tjera emituese-transmetuese, elektromagnetike dhe elektronike të plasuar nëpërmjet rrjetit</p>	<p>RTK accepts, welcomes and handles all types and modalities of presentation of proposals, remarks, suggestions, creative and constructive criticisms, and various complaints and appeals from the citizens of Kosovo. For all news, shows, information and other broadcasting products, placed through electromagnetic and electronic radio-diffusive network, RTK in</p>	<p>RTK prima, pozdravlja i tretira sve vrste i modalitete podnošenja, predloga, primedbi, sugestija, kreativnih i konstruktivnih kritika i raznih podnesaka i žalbi od strane građana Kosova. O svim vestima, emisijama, informacijama i drugim produktima emitovanja – transmisije, elektromagnetske i elektronske, plasirane preko radio –</p>



<p>radio-difuziv, RTK në përputhje me ligjin dhe kodin e sjelljes për media elektronike, secilit person fizik dhe juridik i ofron të drejtën për reagim dhe qartësim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Shtrirja e rrjetit -transmetues</p> <ol style="list-style-type: none">1. RTK shtrinë, rrjedhimisht siguron rrjetin e mbulueshmërisë së plotë, të dëgjueshmërisë dhe shikueshmërisë në tërë territorin e Kosovës.2. Territori i plotë i vendit sipas këtij ligji nënkupton të paktën 85% të territorit të Republikës, gjegjësisht 90 % të popullatës për programet televizive dhe të radios.3. RTK-ja mund të shpërndajë përmbajtje nëpërmjet rrjetit tokësor analog ose digjital, satelitor, kablovik, internetit, apo nëpërmjet ndonjë mënyre tjetër të avancuar dhe të ligjshme në përputhje me standardet e BE-së. <p style="text-align: center;">Neni 13 Produksionet e pavarura</p> <ol style="list-style-type: none">1. RTK ka produksionin e vet burimor dhe autentik.	<p>accordance with the law and the code of conduct for the electronic media, provides each natural and legal person with the right of reply and clarification.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Coverage of broadcasting network</p> <ol style="list-style-type: none">1. RTK covers, namely ensures full network coverage, of audio and viewership in the entire territory of Kosovo.2. The full country's territory under this law shall mean at least 85% of the territory of the Republic, altogether 90 % of the population, for television and radio programs.3. RTK may transmit contents through the terrestrial network, analogous or digital, satellite, cable, internet, or through any other advanced and legal way in accordance with the EU standards. <p style="text-align: center;">Article 13 Independent productions</p> <ol style="list-style-type: none">1. RTK has its own source and authentic production.	<p>difuzne mreže, RTK, u skladu sa zakonom, svakom fizikom i pravnom licu pruža pravo na reagovanje i objašnjenje.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Prostiranje prenosne mreže</p> <ol style="list-style-type: none">1. RTK prostire, odnosno obezbeđuje mrežu potpune pokrivenosti, slušanosti i vidljivosti na čitavoj teritoriji Kosova.2. Čitava teritorija zemlje prema ovom zakonu podrazumeva najmanje 85% teritorije Republike odnosno 90% stanovništva , za televizijske i radio programe .3. RTK može emitovati sadržine putem analogne ili digitalne zemaljske mreže, satelitske, kablovske, internetske mreže, ili na neki drugi napredni i zakonit način u skladu sa standardima EU-a <p style="text-align: center;">Član 13 Samostalne produkcije</p> <ol style="list-style-type: none">1. RTK ima svoju izvornu i autentičnu produkciju.
--	---	---



<p>2. Me qëllim të realizimit të misionit, vizionit dhe objektivave të veta, drejt përmbushjes së shijeve, kërkesave, nevojave dhe interesave diverse të shikuesve dhe dëgjuesve të Kosovës, RTK për çdo vit do të shpallë konkurs publik për blerjen e veprave audiovizuele të produksioneve të pavarura, dhe t'i transmetoj në programin e vet në pajtim me ligjin dhe statutin e RTK-së.</p> <p>3. Për hir të racionalizimit të shpenzimeve dhe ekonomizimit të punës, RTK-ja duhet të angazhohet që me burimet e saj njerëzore dhe teknike, që ka në dispozicion, të mbulojë skemën programore me sa më shumë prodhime të producentëve dhe të punonjësve në institucion.</p> <p>4. RTK duhet të sigurojë së paku 15 % të programit të RTK-së, por jo më shumë se 20%, nga producentët e pavarur vendor, në transmetimet radiotelevizive, duke përfshirë obligimet sipas nenit 10 por duke mos i përfshirë këtu programet e lajmeve.</p> <p>5. Emitimi i prodhimeve të pavarura që paguhet nga mjetet e RTK-së, përjashton çfarëdolloj reklame apo</p>	<p>2. In order to realize the mission, vision and its objectives, to meet the tastes, requirements, needs and diverse interests of viewers and listeners of Kosovo, RTK each year shall announce a public competition for purchase of audiovisual works from independent production, and shall broadcast them in its program in accordance with the law and statute of RTK.</p> <p>3. For the sake of the rationalization of labour costs and to economize, RTK shall engage with its available human resources and technical to cover program scheme with as many productions of producers and workers in the institution.</p> <p>4. RTK shall provide at least 15% of the program of RTK, but not more than 20%, from local independent producers, in radio-television broadcasts, including the obligations pursuant to the Article 10, but not including news programs.</p> <p>5. Broadcast of independent productions paid by funds of RTK excludes any advertisement or sponsoring.</p>	<p>2. U cilju realizacije misije, vizije i sopstvenih objektivâ, u pravcu ispunjavanja ukusa, zahteva, potreba i diverznih interesa gledalaca i slušalaca Kosova, RTK će svake godine objaviti javni konkurs za nabavku audio – vizuelnih dela nezavisnih produkcija i da ih emituje u svom programu u skladu sa zakonom i statutom RTK-a.</p> <p>3. U cilju racionalizacije troškova i ekonomičnosti rada, RTK treba da se angažuje da njenim ljudskim i tehničkim izvorima, kojim raspolaže, pokriva programsku šemu sa što više proizvoda producenta i radnika u instituciji.</p> <p>4. RTK treba da obezbeđuje najmanje 15% proizvedenog programa RTK-a, ali ne više od 20%, od nezavisnih domaćih producenata, u televizijskim emitovanjima, uključujući ovde obaveze iz člana 10 ali ne uključujući tu programe vesti.</p> <p>5. Emitovanje nezavisnih proizvoda koji se plaćaju sredstvima RTK-a , isključuje bilo koju vrstu reklama ili sponzorstva.</p>
---	---	---



<p>sponsorimi.</p> <p>6. Procedurat, kushtet dhe kriteret më të hollësishme për porositjen e veprave audiovizuele dhe të tjera të përafërta nga producentët e pavarur dhe për transmetimin e tyre në pajtim me këtë ligj duhet të përcaktohen me rregullore të brendshme të harmonizuar me legjislacionin vendor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Ngjarjet e veçanta</p> <p>Në interes të të gjithë qytetarëve, RTK siguron në mënyrë adekuate mbulimin e ngjarjeve më të rëndësishme politike, shkencore-profesionale, kulturore, zbavitëse dhe sportive (konferencat, festivalet, olimpiadat, kampionatet ndërkombëtare dhe të ngjashme) të vendit dhe jashtë tij. RTK-ja do të ketë qasje në ngjarje të tilla me qëllim që të informoj një publik sa më të gjerë që është e mundur.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Transmetimi i njoftimeve urgjente</p> <p>1. RTK-ja transmeton pa vonesë dhe pa pagesë, njoftimet dhe informatat e cilësdo natyrë dhe rast, të cilat kërkojnë</p>	<p>6. Procedures, conditions and more detailed criteria for ordering audiovisual and other approximate works from independent producers and their broadcast in accordance with the present Law and internal regulation harmonized with the local legislation.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Special events</p> <p>In the interest of all citizens, RTK provides adequate coverage of the most important political, scientific, professional, cultural, entertainment and sports (conferences, festivals, the Olympics, international championships and the like) events in the country and abroad. RTK will transmit such events in order to inform its public as wider as it is possible.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Broadcast of Emergency Information</p> <p>1. RTK shall, without delay and free of charge, broadcast reports and information of any nature, related to any event or</p>	<p>6. Detaljnije procedure, uslovi i kriterijumi za naručivanje audio – vizuelnih i drugih približnih dela od nezavisnih producenata i za njihovo emitovanje u skladu sa ovim zakonom treba se treba utvrditi unutrašnjim i pravilnicima domacim zakonodavstvom .</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Posebni događaji</p> <p>U interesu svi građana, RTK obezbeđuje na odgovarajući način pokrivanje najznačajnijih političkih, naučno – stručno, kulturnih, zabavnih i sportskih događaja (konferencija, festivala, olimpijada, međunarodnih kampionata, i sl. u zemlji i izvan nje.. RTK ce imati pristup takvim događajima u cilju informisanja sto sire moguće javnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Emitovanje hitnih saopštenja</p> <p>1. RTK emituje bez odlaganja i naplate, obaveštenja i informacije bilo koje prirode i slučaja, koje zahtevaju hitnost, a odnose</p>
---	---	--



<p>urgjencë e që kanë të bëjnë me sigurinë dhe shëndetin publik, me fatkeqësi elementare; me ngjarje të jashtëzakonshme, të rënda, me rrjedhoja negative e të dëmshme për popullsinë e Kosovës, ndonjë pjesë të saj apo qytetar të vetëm.</p> <p>2. Njoftimet ose informacionet nga paragrafi paraprak i këtij neni, duhet të jenë të lëshuara dhe të verifikuara zyrtarisht, nga organet kompetente të nivelit qendror ose lokal të Republikës së Kosovës e në pajtueshmëri të plotë me ligjet në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Transmetimi i informatave dhe programeve me përmbajtje religjioze</p> <p>1. RTK mund të transmetojë informata dhe ngjarje me përmbajtje religjioze, me kusht që këto programe të:</p> <p>1.1. Mos e portretizojnë, karakterizojnë dhe eksponojnë një religjion superior ndaj tjetrit;</p> <p>1.2. Mos shpotisë, përçmojë dhe denigroj ndonjë religjion;</p>	<p>emergency affecting security or public health, basic disasters or extraordinary events with serious negative consequences harmful to the population of Kosovo, any part thereof or any of its citizens.</p> <p>2. Reports or information from the previous paragraph of this article shall be issued and officially verified by the competent central or local level of the Republic of Kosovo and in full compliance with applicable laws.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Broadcast of information and programs with religious content</p> <p>1. RTK may broadcast programs with religious content providing that such programs:</p> <p>1.1. Do not portray, characterize or expose one religion as superior to another;</p> <p>1.2. Do not mock, humiliate or denigrate any religion;</p>	<p>se na bezbednost i zdravlje javnosti, na elementarne nesreće; na izvanredne, teške događaje, sa negativnim i štetnim posledicama po stanovništvu Kosova, nekog njegovog dela ili građana-pojedinca.</p> <p>2. Obaveštenja ili informacije iz prethodnog stava ovog člana, moraju biti zvanično puštene i verifikovane od strane nadležnih organa centralnog ili lokalnog nivoa Republike Kosova, u potpunosti sa saglasnosti sa važećim zakonima.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Emitovanje informacija i programa religijske sadržine</p> <p>1. RTK može da emituje informacije i događaje religiozne sadržine, pod uslovom da ti programi:</p> <p>1.1. Ne odslikavaju, karakterišu i izlažu jednu superiornu religiju prema drugoj,</p> <p>1.2. Ne vređaju, potcenjuju ili nipodaštavaju neku religiju,</p>
---	---	--



<p>1.3. Mos të ndikojë, në mënyrë të qartë e të çiltër anëtarësim në ndonjë organizatë religjioze, rrjedhimisht të mos e promovojë anëtarësimin dhe predikimin në të;</p> <p>1.4. Mos të përmbajë mesazhe të promovimit religjioz-politik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Mbulimi i fushatës zgjedhore</p> <p>RTK-ja e mbulon fushatën zgjedhore, në pajtim me dispozitat ligjore në fuqi për zgjedhjet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Komunikimet komerciale</p> <p>1. Sipas këtij ligji, RTK mund të emitojë porosi publicitare, reklama dhe marketing, deri në masën që nuk e rrezikon misionin dhe vizionin zhvillimor të tij, nga 10% por jo më shumë se 20% të vëllimit programor të tërësishëm, deri në momentin e financimit nga parapagimi.</p> <p>2. Porositë e transmetuara publicitare, duhet ti kenë të gjitha tiparet, elementet dhe karakteristikat e nevojshme ligjore</p>	<p>1.3. Do not impact, in a clear and straightforward manner membership in any religious organization, therefore it shall not promote membership and sermon on it;</p> <p>1.4. Do not contain political-religious promotion messages.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Election Campaigns Coverage</p> <p>RTK shall cover election campaigns in accordance with election legal provisions in power.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Commercial Communication</p> <p>1. Under this law, RTK may broadcast advertising messages, advertising and marketing, to the extent that it does not endanger its development mission and vision, from 10% but no more than 20% of the total program volume, until the time of funding through subscription.</p> <p>2. Broadcast advertising messages, shall have all the necessary legal features, elements and characteristics and shall be</p>	<p>1.3. Ne utiču prekomerno, na jasan i otvoren učlanjivanje u neku religioznu organizaciju, odnosno da ne promovišu učlanjene i predavanje u istoj,</p> <p>1.4. Da ne sadrže poruke religiozno – politike promocije.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Pokrivanje izborne kampanje</p> <p>RTK pokriva izbornu kampanju u skladu sa važećim zakonskim odredbama o izborima.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Komercijalne komunikacije</p> <p>1. Prema zakonu, RTK može da emituje reklamne poruke, reklame i marketing, do mere koja ne ugrožava njenu razvojnu misiju i viziju, od 10% ali ne više od 20% celokupnog programskog obima, do trenutka finansiranja od pretplate</p> <p>2. Emitovane reklamne poruke treba da imaju sve karakteristike, elemente i potrebne zakonske osobenosti i treba da se</p>
---	--	---



<p>dhe duhet të dallohen nga pjesët e tjera të programeve - në kuptimin optik në TV dhe në kuptimin akustik në Radio.</p> <p>3. Porositë publicitare nuk bën të ndikojnë në përmbajtjen e programeve të rregullta të transmetuesit publik - RTK dhe as në cenimin e pavarësisë së tij.</p> <p>4. Porositë publicitare transmetohen në blloqe midis programeve të caktuara.</p> <p>5. Personat përgjegjës në RTK; ata/ato që japin lajme ose prezantojnë programe me përmbajtje, nuk mund të marrin pjesë direkte dhe as të ndikojnë indirekt, në asnjë formë as mënyrë, në veprimtarinë publicitare të RTK-së.</p> <p>6. Përmbajtja, vendosja e reklamave dhe programeve të sponsoruara, si dhe ndalimi i reklamimit të produkteve dhe shërbimeve që janë në dëm të shëndetit dhe rendit publik janë të rregulluara me ligje të veçanta.</p>	<p>distinguished from other parts of the program – from the visual point of view in TV, and acoustic in Radio;</p> <p>3. Advertising messages shall not affect the content of regular programs of public broadcaster - RTK or shall violate its independence;</p> <p>4. Advertising messages shall be broadcasted in blocks between certain programs;</p> <p>5. RTK employees working as news reporters or presenters for other program content shall not directly participate or indirectly affect, in any form or manner, the advertising activity of RTK;</p> <p>6. The contents, placing of advertisements and sponsored programs as well as ban on advertisement of products and services that are detrimental to health and public order are regulated by special laws.</p>	<p>razlikuju od drugih delova programa – u optičkom smislu na TV i akustičnom smislu na radiju;</p> <p>3. Reklamne poruke ne smeju da utiču na sadržinu redovnih programa javnog emitera – RTK niti na ugrožavanje njene nezavisnosti;</p> <p>4. Reklamne poruke se emituju u blokovima između određenih programa;</p> <p>5. Odgovorna lica u RTK-u, oni/ona koji daju vesti ili prezentiraju programe sa sadržinom, ne mogu da učestvuju direktno niti da utiču indirektno ni na koji način ni u kakvoj formi, u reklamnoj delatnosti RTK-a;</p> <p>6. Sadržina, stavljanje reklama i sponzoriranih programa, kao i zabrana reklamiranja produkta i usluga koje su na štetu zdravlja, regulisane su posebnim zakonom.</p>
--	---	--



Neni 19 Politika redaktuese dhe e përmbajtjeve programore	Article 19 Editorial policy and program content	Član 19 Redakcijska politika i politika programskih sadržaja
<p>1. Përgjegjësitë parësore të RTK-së, që burojnë nga misioni i tij i përcaktuar me këtë ligj, në mënyrë të veçantë përfshijnë.</p> <p>1.1. përgatitjen, prodhimin dhe transmetimin e programeve të ndryshme audiovizuale për nevojat e qytetarëve të Kosovës, rajonit, diasporës dhe mbarë botës së lirë e demokratike e interesuar për ngjarjet dhe zhvillimet në Kosovë.</p> <p>1.2. përgatitjen, prodhimin dhe transmetimin e programeve të veçanta, me përmbajtje specifike dhe tematike;</p> <p>1.3. përforcimin, rikonstruktimin dhe ndërtimin e ri të transmetuesve radioteleviziv dhe stacioneve e nënstacioneve të ritransmetimit;</p> <p>1.4. përgatitjen teknike e profesionale dhe transmetimin e shërbimeve të teletekstit;</p>	<p>1. Primary responsibilities of RTK, deriving from its mission provided by the law, specifically include:</p> <p>1.1. preparation, production and broadcast of various audiovisual programs for the needs of citizens of Kosovo, region, diaspora and the rest democratic world interested on events and developments in Kosovo;</p> <p>1.2. preparation, production and broadcast of special programs with specific and thematic content;</p> <p>1.3. strengthening, reconstruction and construction of new radio-television transmitters and stations and substations of rebroadcasting;</p> <p>1.4. technical and professional preparation and transmission teletext services;</p>	<p>1. Primarne odgovornosti RTK, koja izviru iz njene misije utvrđene ovim zakonom, na poseban naćin obuhvataju:</p> <p>1.1. pripremanje, proizvodnju i emitovanje raznih audio – vizuelnih programa za potrebe građana Kosova, regiona, dijaspore i celokupnog slobodnog i demokratskog sveta zainteresovanog za događaje i razvoje na Kosovu;</p> <p>1.2. pripremanje, proizvodnju i emitovanje posebnih programa, sa specifićnom i tematskom sadržinom;</p> <p>1.3. jaćanje, rekonstrukciju i novu izgradnju radio – televizijskih prenosnika i stanica podstanica re-emitovanja;</p> <p>1.4. tehnićku i profesionalno pripremanje i emitovanje usluga teleteksta;</p>



<p>1.5. inkorporimin e teknologjive të reja në prodhimin dhe transmetimin e programeve radiotelevizive;</p> <p>1.6. përgatitjen dhe ofrimin e shërbimeve në zbatimin e veprimtarive dhe aktiviteteve komerciale-biznesore, që lidhen me prodhimin audioviziv, duke përfshirë këtu edhe eksportin dhe importin;</p> <p>1.7. inkurajimin e veprimtarive programatike artistike, letrare, shkencore, kulturore dhe edukative e shëndetësore;</p> <p>1.8. kultivimin e gjuhëve zyrtare dhe të gjuhëve të komuniteteve të tjera në Kosovë si dhe përhapjen e njohurive të tyre edhe jashtë vendit.</p> <p>2. Programet e RTK-së nga paragrafi paraprak i këtij neni, duhet të udhëhiqen kryesisht nga:</p> <p>2.1. Ndjenja e përgjegjësisë, vëmendjes dhe kujdesit për përmbajtjen e mesazhit të çdo</p>	<p>1.5. incorporation of new technologies in production and broadcasting of radio television programs;</p> <p>1.6. preparation and delivery of services in the implementation of business-commercial activities, related to audiovisual production, including exports and imports;</p> <p>1.7. encourage artistic, scientific, cultural and educational and health programmatic activities;</p> <p>1.8. cultivation of the official language and the languages of other communities in Kosovo as well as dissemination their knowledge abroad too;</p> <p>2. RTK programs in the previous paragraph of this article should be guided primarily by:</p> <p>2.1. sense of responsibility, attention and care for the message content of each story, information or any</p>	<p>1.5. ugrađivanje novih tehnologija u proizvodnji i emitovanju radio – televizijskih programa;</p> <p>1.6. pripremanje i pružanje usluga na sprovođenju komercijalno – biznesnih delatnosti i aktivnosti, koje se nadovezuju sa audio – difuznom proizvodnjom uključujući ovde i izvoz;</p> <p>1.7. ohrabrirvanje umetničko – programskih, književnih, naučnih, kulturnih i zdravstveno – vaspitnih delatnosti;</p> <p>1.8. kultivisanje službenih jezika i , jezika ostalih zajednica na Kosovu, kao i širenje njihovih saznanja i van zemlje;</p> <p>2. Programi RTK iz prethodnog stava ovog člana, uglavnom, treba da se rukovode od:</p> <p>2.1. osećanja odgovornosti, obazrivosti i pažnje prema sadržini i poruci svake vesti, informacije ili svake emitovane</p>
---	--	--



<p>lajmi, informacioni apo të çdo fjale të transmetuar, në të mirë të mbrojtjes së emrit, autoritetit dhe reputacionit të RTK-së, si institucionit të vetëm publik në Kosovë:</p> <p>2.2. të ofrojnë informacione të besueshme përkitazi me larushinë ndërllojore të ngjarjeve, rasteve, proceseve dhe dukurive që ndodhin në Kosovë dhe jashtë saj;</p> <p>2.3. të inkurajojë, stimulojë dhe nxitë me korrektësi dhe profesionalizëm kulminant avancimin e vazhdueshëm të pikëpamjeve, mendimeve dhe qëndrimeve të qytetarëve drejt formimit të opinionit publik; pjesëmarrjen e tyre aktive dhe kontribut dhënëse në jetën shoqërore dhe ekonomike të vendit;</p> <p>2.4. të respektoj, ta vëjë në pah dhe ta avancojë sistemin tradicional dhe autentik të vlerave tona dhe vlerave universale etike dhe morale të njerëzimit;</p> <p>2.5. të shërbej dhe ndihmoj</p>	<p>broadcasted term, on the benefit of the name, authority and reputation of RTK, as the only public institution in Kosovo:</p> <p>2.2. provide reliable information regarding a variety of events, cases, processes and phenomena that occur in Kosovo and abroad;</p> <p>2.3. encourage, stimulate and promote the fairness and peak professionalism in continuous advancement of the views, opinions and attitudes of citizens towards forming public opinion, their active and contributing participation in social and economic life of the country;</p> <p>2.4. respect, show and promote traditional and authentic system of universal values and our ethical and moral values of humanity;</p> <p>2.5. serve and assist the process of</p>	<p>reči, u prilog zaštite imena, autoriteta i reputacije RTK-a, kao jedine javne institucije na Kosovu;</p> <p>2.2. da pruža poverljive informacije u vezi sa raznovrsnošću događaja, slučajeva, procesa i pojava koje se događaju na Kosovu i izvan njega;</p> <p>2.3. da ohrabruje, stimuliše i podstiče korektno i uz vrhovni profesionalizam stalno avanziranje pogleda, mišljenja i stavova građana u pravcu formiranja javnog mnjenja; njihovo aktivno i učešće od doprinosa u društvenom i ekonomskom životu zemlje;</p> <p>2.4. da poštuje, ističe i avanzira tradicionalni i autentični sistem naših vrednosti i univerzalnih etičkih i moralnih vrednosti čovečanstva;</p> <p>2.5. da opslužuje i pomaže proces</p>
--	--	---



<p>procesin e forcimit koheziv të familjes, solidaritetit kosovar dhe avancimin e procesit të shtet ndërtimit në Kosovë;</p> <p>2.6. të kontribuojë në akceptimin e njohurive me të reja për ruajtjen e shëndetit dhe të ambientit jetësor, si dhe të vejë theks informimi në luftën institucionale dhe ligjore kundër patologjive sociale;</p> <p>2.7. ti trajtojë dhe vejë në spikamë problemet, kërkesat dhe nevojat elementare dhe vitale të qytetarëve të Kosovës, veçmas të pjesëtarëve të komuniteteve dhe grupeve me nevoja të veçanta.</p> <p>3. RTK udhëheqë, zhvillon dhe kultivon politikë redaktuese me përmbajtje të shëndosha, pozitive, asnjënjese, kreative, perspektive, qytetëruese, profesionale dhe humane.</p> <p>4. RTK nuk do të transmetojë asnjë material, i cili me përmbajtjen, nëntekstin, dykuptimësinë, aludimin ose edhe me tonin, nxit diskriminim në bazë të racës, ngjyrës, gjinisë, gjuhës, fesë, mendimeve politike ose të tjera, prejardhjes kombëtare a shoqërore, lidhjes me ndonjë komunitet,</p>	<p>cohesive strengthening of the family, kosovar solidarity and promotion of Kosovo state-building process;</p> <p>2.6. contribute in receiving new knowledge for the preservation of health and living environment, and to put emphasis on information in legal and institutional fight against social pathologies;</p> <p>2.7. to handle and shed light to problems, requirements and basic and vital needs of the citizens of Kosovo, especially the members of minorities and groups with the special needs.</p> <p>3. RTK shall lead, develop and cultivate editorial policy with sound, positive, impartial, creative perspective, civilizing, professional and humane content.</p> <p>4. RTK shall not broadcast any material which in its content, sub-text, ambiguity, allegations or the tone, incite discrimination based on race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, connection with any community, property,</p>	<p>kohezivnog jačanja porodice, kosovske solidarnosti i avanziranja procesa izgradnje državnosti na Kosovu;</p> <p>2.6. doprinosi akceptiranju najnovijih saznanja za očuvanje zdravlja i životne sredine, kao i da stavlja naglasak na informisanje u institucionalnoj i zakonskoj borbi protiv socijalnih patologija;</p> <p>2.7. da tretira i ističe probleme, zahteve i elementarne i vitalne potrebe građana Kosova, posebno pripadnika manjinskih zajednica.</p> <p>3. RTK je obavezna da vodi, razvija i gaji redakcionu politiku zdrave, pozitivne, nepristrasne (neutralne), kreativne, perspektivne, civilizacijske, profesionalne i humane sadržine.</p> <p>4. RTK ne treba da emituje nijedan materijal, koji po svojoj sadržini, podtekstu, dvosmislenosti, aludiranju ili po tonu, podstiče diskriminaciju po onovu rase, boje, pola, jezika, vere, političkog mišljenja ili drugog mišljenja „ nacionalnog ili društvenog porekla, vezivanja sa nekom</p>
--	--	--



<p>pronës, gjendjes ekonomike, sociale, orientimit seksual, lindjes, aftësisë së kufizuar ose ndonjë statusi tjetër personal.</p> <p>5. RTK i respekton dhe zbaton standardet e pranuar gjerësisht të mirësjelljes në përmbajtjen e programit apo skemës programore, duke u përkujdesur veçanërisht për mbrojtjen e zhvillimit fizik, mental dhe moral të fëmijëve, por edhe respektimin e dinjitetit, shëndetit, pozitës dhe gjendjes së grupmoshave të tjera në shoqëri dhe përcjelljen e mesazheve për publikun, përmes transmetimit të programeve, reportazheve dhe modaliteteve të tjera të informimit për ta.</p> <p>6. RTK kujdeset në mënyrë të veçantë, që të mos emitojë programe me përmbajtje dhe /ose porosi të cilat mund të kenë përmbajtje në kundërshtim me moralin publik, jo - etik, jo - edukativ, jo - social, të pandershme, pornografike, me sjellje të panatyrshme; që propagojnë ose që ngashënjëjnë në dhunë, kriminalitet, dezorientim, depresion dhe në fenomene të tjera psikopatologjike dhe sociopatologjike.</p> <p>7. RTK nuk do të transmetojë asnjë material, që është i pavërtetë, dezinformues,</p>	<p>economic, social, sexual orientation, birth, disability, or other personal status.</p> <p>5. RTK shall respect and implement widely accepted standards of conduct in program content or programming scheme, with particular care to protection of the physical, mental and moral development of children, but also in respect of dignity, health, position and status of other age groups in society and conveyance of the messages to the public, through the broadcast of programs, reports and other modalities of information for them.</p> <p>6. RTK pays special care not to broadcast programs with content and/or messages that may have contradictory content to public morality, unethical, non - educational, asocial, unfair, pornographic content with unnatural behaviours that propagate and incite violence, criminality, disorientation, depression and other psychopathologic and socio-pathologic phenomena.</p> <p>7. RTK shall not broadcast any material which is untrue, misinforming,</p>	<p>zajednicom, imovine, ekonomskog, socijalnog stanja, selsualnog opredeljenja, rodjenja, ograničene sposobnosti ili nekog drugog ličnog statusa ;</p> <p>5. RTK poštuje i sprovodi široko prihvaćene standarde lepog ponašanja u sadržini programa ili programskog šeme, vodeći posebnog računa o zaštiti fizičkog, mentalnog i moralnog razvoja deteta, ali i poštovanju dostojanstva, zdravlja, položaja i stanja raznih uzrasta (starosnih doba) u društvu i prenošenje poruka za javnost, putem emitovanja programa, reportaža i drugih modaliteta informisanja za njih.</p> <p>6. RTK se posebno stara da ne emituje programe sadržine i/ili poruke koje mogu imati sadržine suprotne javnom moralu, ne – etičke, ne – edukativne, ne- socijalne, nepoštene, pornografske sa neprirodnim ponašanjem koje propagiraju ili podsticu na nasilje, kriminalitet, dezorijentaciju, depresiju ili druge psiho-patološke i socio-patološke fenomene.</p> <p>7. RTK neće emitovati nijedan materijal, koji je ne istinit, dezinformativan,</p>
--	--	---



<p>shantazhues, përgënjeshtres, përdhosë ose mashtrues apo për të cilin me një hetim rutinor dhe të arsyeshëm, do të mund të përcaktohej se është i pavërtetë, dezinformues apo mashtrues.</p> <p>8. Politika redaktuese e RTK-së duhet të jetë e pavarur, korrekte, profesionale, objektive, e balancuar dhe asnjëjësë.</p> <p>9. RTK, në suaza të skemës dhe hapësirës programore, transmeton informacione zyrtare të institucioneve shtetërore, pa vonesë dhe të pandryshuar.</p> <p>10. RTK, nuk bartë përgjegjësi për përmbajtjen, rrjedhimisht saktësinë dhe origjinalitetin e informatës së emituar zyrtare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Përmbajtja Audiovizuale Evropiane</p> <p>RTK- me punë profesionale, korrektësi ndaj dëgjuesve dhe shikuesve të vetë dhe me përkushtim permanent në zhvillimin, avancimin dhe promovimin e vlerave dhe virtyeteve të shoqërisë kosovare, në sferën e informimit elektronik, pretendon të arrijë nivelin përkatës i cili korrespondon, me</p>	<p>blackmailing, impugnable, profane or fraudulent or which through a routine and reasonable inquiry would be determined that is false, misleading or misinforming.</p> <p>8. Editorial policy of RTK shall be independent, fair, professional, objective, balanced and impartial.</p> <p>9. RTK, within its program scheme and space, shall broadcast official information of the state institutions, without delay and unchanged.</p> <p>10. RTK shall not bear any responsibility for the content, and consequently accuracy and authenticity of the broadcasted official information.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 European Audiovisual Content</p> <p>RTK – with professional work, correctness to listeners and viewers and with permanent commitment to the development, advancement and promotion of values and virtues of Kosovo society, in the field of electronic information, aims to achieve the appropriate level which</p>	<p>ucenjivački, lažan, omalovažavajući ili obmanjujući, ili za koji bi se jednim rutinskim i razumnim istraživanjem, moglo utvrditi da je neistinit, dezinformativan ili obmanjujući.</p> <p>8. Redakciona politika RTK treba da bude nezavisna, korektna, profesionalna, objektivna, izbalansirana i neutralna.</p> <p>9. RTK, u okviru programske šeme i prostora, emituje zvanične informacije državnih institucija, bez odlaganja i bez izmena.</p> <p>10. RTK ne snosi odgovornost za sadržinu, odnosno tačnost i originalnost emitovane zvanične informacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Audio – vizuelna evropska sadržina</p> <p>RTK, profesionalnim radom, korektnim odnosom prema svojim slušaocima i gledaocima i permanentnom posvećenošću u razvoju, avanziranju i promovisanju vrednosti i vrljina kosovskog društva, u sferi elektronskog informisanja, pretendira da, što je pre moguće, dostiže</p>
--	---	--



<p>standardet Evropiane për përmbajtje bashkëkohore audiovizuale, sa më shpejtë që të jetë e mundur.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Veprimtaritë e tjera</p> <p>1. Aktivitetet e RTK-së gjithashtu mund të përfshijnë:</p> <p>1.1. Tele-tekstin, shfrytëzimin dhe shpërndarjen përmes internetit, mediumet e reja dhe forma të tjera të komunikimit medial dhe aktivitetet tjera të komunikimit medial.</p> <p>1.2. Publikimi dhe distribuimi i materialeve audio, video dhe atyre të shtypura që kanë të bëjnë me programin e tij apo me transmetimin në përgjithësi;</p> <p>1.3. Organizimi i ngjarjeve muzikore, kulturore dhe ngjarjeve tjera;</p> <p>1.4. Këmbimi dhe participimi në programet e përbashkëta dhe programet tjera apo projektet</p>	<p>corresponds with contemporary European standards on audiovisual content, as soon as possible.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Other Activities</p> <p>1. RTK activities may also include the following:</p> <p>1.1. Tele-text, usage and distribution through internet, new media and other forms of media communication as well as other media communication activities.</p> <p>1.2. Publication and distribution of audio, video and printed matter related to its programming or to broadcasting in general;</p> <p>1.3. Organization of cultural, musical and other events;</p> <p>1.4. Exchange of, or participation in, joint programming and other programming or technical projects</p>	<p>odgovarajući nivo koji korespondira evropskim standardima po savremenoj audio – vizuelnoj sadržini.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Ostale delatnosti</p> <p>1. Aktivnosti RTK, takođe, mogu obuhvatiti:</p> <p>1.1. Tele-tekst , korišćenje i distribuciju preko interneta, nove medije i druge oblike medijskog komuniciranja i ostale forme medijskog komuniciranja i druge aktivnosti medijske komunikacije.</p> <p>1.2 .Objavljivanje i distribuiranje audio, video i štampanih materijala koji se odnose na njen program ili na emitovanje uopšte,</p> <p>1.3. Organizovanje muzičkih, kulturnih i drugih događaja,</p> <p>1.4. Razmena i participacija u zajedničkim programima i drugim tehničkim programima ili projektima</p>
---	--	---



<p>teknike me agjensit tjera transmetuese dhe prodhuesit e programeve;</p> <p>1.5. Blerja dhe shitja e programeve;</p> <p>1.6. Ruajtja dhe përdorimi i arkivave apo video dhe audio incizimet;</p> <p>1.7. Studimi i tregut medial dhe kryerja ose porositja e hulumtimit të audiencës dhe sondazhet e opinionit;</p> <p>1.8. Aktivitete tjera siç janë përcaktuar në Statut, duke u siguruar që aktivitet e tilla nuk janë kontradiktore me aktivitetin qendror të RTK-së siç është përcaktuar me këtë ligj dhe me dispozitat tjera në fuqi.</p>	<p>with other broadcasting agencies and program producers;</p> <p>1.5. Programme transaction;</p> <p>1.6. Storage and usage of archives or other audio or video recordings;</p> <p>1.7. Surveying of the media market and conducting or commissioning audience research and opinion polls;</p> <p>1.8. Other activities set out in the Statute, providing that such activities are not inconsistent with the core activities of RTK activity as set out in this law and other applicable provisions.</p>	<p>sa drugim agencijama emitovanja i proizvodnje programa,</p> <p>1.5. Nabavka i prodaja programa,</p> <p>1.6. Očuvanje i upotreba arhiva ili video i audio snimanja,</p> <p>1.7. Proučavanje medijskog tržišta ili naručivanje istraživanja publike i sondaži javnosti,</p> <p>1.8. Ostale aktivnosti kao što su utvrđene statutom, osiguravajući se da takve aktivnosti nisu kontradiktorne u odnosu na centralnu aktivnost RTK, kako je utvrđeno ovim zakonom i drugim važećim odredbama.</p>
---	--	--



KAPITULLI IV - FINANCIMI I TRANSMETUESI PUBLIK	CHAPTER III - FUNDING OF THE PUBLIC BROADCASTER	IV POGLAVLJE FINANSIRANJE JAVNOG EMITERA
<p style="text-align: center;">Neni 23 Burimet e financimit</p> <p>1. Për zhvillimin e veprimtarisë dhe aktiviteteve të tij ligjore, RTK, financohet nga:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. parapagimi;1.2. themeluesi;1.3. Nga vetëfinancimi përmes veprimtarisë së tij ekonomike;1.4. nga burimet tjera që mund të përfshijnë:<ul style="list-style-type: none">1.4.1. kontratat me palë të treta për shërbime transmetuese, duke shfrytëzuar kapacitetet teknike në dispozicion në pajtim me ligjin;1.4.2. shërbime të tjera programesh;1.4.3. botimet e prodhimeve muzikore, video, audio, librave, gazetave, revistave që lidhen me programet;	<p style="text-align: center;">Article 23 Sources of Funding</p> <p>1. For the purpose of developing its business and legal activities, RTK shall be funded from:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. subscription;1.2. founder;1.3. self-funding and through its economic activity;1.4. other sources of revenue, including:<ul style="list-style-type: none">1.4.1. contracts with third parties for transmission services, using available technical capacity;1.4.2. other program services;1.4.3. publishing music video, audio products, books, newspapers and magazines related to the program;	<p style="text-align: center;">Član 23 Izvori finansiranja</p> <p>1.1. Za odvijanje njenih zakonskih i njegovih delatnosti i aktivnosti, RTK se, finansira od</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. pretplate;1.2. osnivača1.3. samofinansiranja i putem njene ekonomske aktivnosti1.4. drugih izvora.koji mogu obuhvatiti<ul style="list-style-type: none">1.4.1. ugovore sa trećim strankama za usluge emitovanja, koristeći raspoložive tehničke kapacitete u skladu sa zakonom,1.4.2. druge programske usluge,1.4.3.izdavanja muzičkih, video, audio proizvoda, knjiga, novina, časopisa koji se nadovezuju sa programima,



<p>1.4.4. veprimtaritë koncertale dhe shfaqjet publike;</p> <p>1.4.5. reklamat dhe publikimet e mesazheve të tjera të paguara në pajtim me ligjin;</p> <p>1.4.6. sponzorimet dhe donacionet në pajtim me ligjin;</p> <p>1.4.7. përgatitja, prodhimi dhe shitja e programeve të RTK-së.</p> <p>2. Fondet e RTK-së, duke përfshirë parapagimin për transmetuesin publik dhe burimet tjera të financimit të parapara me këtë nen, si para publike, depozitohen në tërësinë e tyre në një xhirollogari të vetme zyrtare.</p> <p>3. Për një periudhë transitore, deri trevjeçare, deri në sigurimin e financimit nga parapagimi, çdo vit RTK-së i ndahet 0.7 % e të hyrave nga Buxheti i Kosovës duke përjashtuar të hyrat nga proceset e privatizimit, të hyrat e njëhershme për Buxhetin e Kosovës dhe të hyrat vetanake të nivelit qendror dhe lokal.</p> <p>4. Mjetet buxhetore për RTK-në, në çdo vit kalendarik dhe buxhetor, caktohen</p>	<p>1.4.4. concert activities and public performances;</p> <p>1.4.5. advertising and other paid messages in accordance with law;</p> <p>1.4.6. sponsorship and donations in accordance with law;</p> <p>1.4.7. preparation, production and sale of RTK programs.</p> <p>2. RTK funds, including the public broadcast subscription fee and other sources of funding foreseen by this article, as public funds, shall be deposited in full into a single official account.</p> <p>3. For a transitional three-year period, until the solution of funding through subscription, RTK will be allocated 0.7 % of this income from the Kosovo Consolidated Budget annually, excluding incomes from the privatization process, one time incomes for the Budget of Kosovo and incomes of central and local level.</p> <p>4. Funds for RTK, in every calendar and the budget year, shall be allocated and ear-</p>	<p>1.4.4. koncertne delatnosti i javne priredbe,</p> <p>1.4.5. reklame i objavljivanje drugih plaćenih poruka u skladu sa zakonom,</p> <p>1.4.6. sponzorstva i donacije u skladu sa zakonom,</p> <p>1.4.7. pripremanje, proizvodnja i prodaja programa RTK-a.</p> <p>2. Fondovi RTK-a, uključujući pretplatu za javnog emitera i ostale izvore finansiranja predviđenih ovim članom , kao javni novac u celini se deponuje u jednom jedinom službenom žirororačunu.</p> <p>3. U trogodišnjem prelaznom periodu do tri godine , do obezbedjenja finansiranja iz pretplate, svake godine se RTK-u dodeljuje iz Konsolidovanog budžeta Kosova 0.7 % prihoda., izuzimajući prihode iz procesa privatizacije, jednodratne prihode za Buxhet Kosova i sopstvene prihode centralnog i lokalnog nivoa.</p> <p>4. Budžetska sredstva RTK-a se u svakoj kalendarskoj i budžetskoj godini određuju i</p>
---	--	---



<p>dhe ndahen në bazë të propozim - planeve për veprimtarinë financiare të RTK-së, të cilat më kohë dhe në mënyrë reale përgatiten dhe i dorëzohen për miratim themeluesit.</p>	<p>tagged on the basis of proposals - plans for the financial activity of RTK, shall be prepared in time and shall be submitted for approval by the founders.</p>	<p>dodeljiju na osnovu predloga – planova za finansijsku delatnost RTK-a, koji se blagovremeno i na realan način pripremaju i dostavljaju za usvajanje osnivaču.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Parapagimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Subscription</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Pretplata</p>
<p>1. Themeluesi me propozimin e Bordit te RTK-se duhet të vendosë për nivelin e taksës për transmetuesin publik. Taksa do të jetë fikse për periudhën të paktën tre vjet.</p> <p>2. Të gjitha ekonomitë familjare dhe subjektet juridike në territorin e Kosovës janë të obliguar të paguajnë parapagimin për transmetuesin publik.</p> <p>3. Ekonomitë familjare që janë shfrytëzuese të ndihmave sociale dhe të pensioneve të luftës së UÇK, sipas ligjit në fuqi lirohen nga parapagimi për transmetuesin publik.</p> <p>4. Me qëllim të verifikimit të numrit të këtyre familjeve Ministria përkatëse</p>	<p>1. Founder, with the proposal of the RTK Board, shall decide on the level of the tax for the public broadcaster. The tax shall be fixed and last for a minimum of three years.</p> <p>2. All households and legal entities in the territory of Kosovo are obliged to pay the subscription fee for the public broadcaster.</p> <p>3. Households, that are social assistance and KLA pension beneficiaries, are exempted from the subscription of the public broadcaster according to the law in power.</p> <p>4. In order to verify the number of these families, Ministry of Labour and Social</p>	<p>1. Osnivač treba da odlučuje o visini takse za javnog emitera, Ona će biti fiksna za period od najmanje tri godine.</p> <p>2. Sva domaćinstva i pravni subjekt i na teritoriji Kosova su obavezni da plaćaju pretplatu za javnog emitera.</p> <p>3. Domaćinstva koja su korisnici socijalne pomoci i penzija OVK-a, kao posebne kategorije su oslobođena od placanja pretplate za javnog emitera.</p> <p>4. U cilju verifikovanja broja tih porodica relevantno ministarstvo za rad i socijalnu</p>



<p>për punë dhe Mirëqenies Sociale në fund të çdo viti RTK i dërgon një regjistër me numrin e saktë të përfituesve të këtyre kategorive.</p>	<p>Welfare provides RTK with a register at the end of each year, with an exact number of the aforementioned beneficiaries.</p>	<p>zaštite na kraju svake godine dostavlja RTK-a spiskove sa tacnim brojem korisnika tih kategorija .</p>
<p>5. Të gjitha objektet religjioze në Republikën e Kosovës përjashtohen nga parapagimi.</p>	<p>5. All religious premises in the Republic of Kosovo are exempted from the subscription.</p>	<p>5. Svi religiozni objekti u Republici Kosovo oslobodjeni su pretplate</p>
<p>6. Në ato vendbanime ose pjesët e vendbanimeve të Kosovës në të cilat mungon sinjali me cilësi të pranueshme televizive të rrjetit tokësor, të lirohen nga pagesa e parapagimit televiziv deri në sigurimin e kushteve teknike për pranimin e programit të RTK-së.</p>	<p>6. Those settlements or parts of Kosovo settlements lacking the acceptable television quality signal of terrestrial network, shall be exempted from television subscription fee until technical conditions are in place for the receipt of RTK signal.</p>	<p>6. U onim naseljenim mestima Kosova ili u njihovim delovima na kojima nema kvalitetnog televizijskog signala zemaljske mreže trebaju seosloboditi od televizijske pretplate dok se ne obezbede tehnički uslovi za prijem programa RTK-a.</p>
<p>7. Bordi i RTK-së është i obliguar të vendosë mënyrën e realizimit për parapagimin e taksës për RTK-në. Për mënyrën e realizimit të parapagimit, Bordi i RTK-së shpall konkurs publik, me të cilin ftohen subjektet e interesuara ekonomike për të konkurruar.</p>	<p>7. The RTK Board is required to establish the form as to how to collect the subscription fee on RTK. For the purpose of collecting the fee, the RTK Board shall announce a public competition inviting interested business entities to compete.</p>	<p>7. Bord RTK je obavezan da uspostavi način realizacije za pretplatu takse za RTK. O načinu realizacije pretplate, Bord RTK objavljuje javni konkurs, kojim se pozivaju zainteresovani ekonomski subjekti da konkurišu.</p>
<p>8. Subjekti ekonomik i cili fiton në konkurs publik arkëton pagesën përkatëse nga ekonomitë familjare dhe subjektet juridike. Parapagimi faturohet përmes mënyrës së</p>	<p>8. Business entity that wins the public competition shall deposit the relevant payment from the households and legal entities. Fee shall be charged by the manner determined by the RTK Board and</p>	<p>8. Privredni subjekat koji dobije na javnom konkursu naplaćuje odgovarajuću naplatu od domacinstava i pravnih subjekata. Pretplata se fakturiše na način utvrđen od strane Borda RTK i</p>



<p>përcaktuar nga Bordi i RTK-së dhe subjekti ekonomik i arkëtimit. Metodat llogaritëse dhe procedurat për të zbatuar ligjin do të zhvillohen së bashku nga Bordi i RTK-së dhe subjekti ekonomik arkëtues. Bordi i RTK-së dhe subjekti ekonomik për arkëtues janë të autorizuar të përcaktojnë mekanizma të përbashkëta për arkëtimin e parapagimit e cila do të sigurojë arkëtim efektiv të parapagimit për RTK-në.</p>	<p>the business entity of the payment collection. Accounting methods and procedures to enforce the law will be developed jointly by the RTK Board and depositing business entity. RTK Board and the business entity for the collection are authorized to establish joint mechanisms to collect the subscription fee which will ensure effective collection of the subscription fee on RTK.</p>	<p>ekonomskog subjekta naplate. Obračunski metodi i procedure za sprovođenje zakona odvijaće se zajedno od strane Borda RTK i naplatnog ekonomskog subjekta. Bord RTK i ekonomski subjekat naplate su ovlašćeni da utvrde zajedničke mehanizme za naplaćivanje pretplate koji će obezbediti efikasno naplaćivanje pretplate za RTK.</p>
<p>9. RTK-ja është e autorizuar t'i sjell rastet e mos-përputhjes me kërkesën për parapagim para një gjykate me juridiksion kompetente, bazuar në dispozitat e ligjit të aplikueshëm, për qëllime të zbatimit të arkëtimit të parapagimit.</p>	<p>9. RTK is authorized to bring cases of non-compliance with the request for subscription payment before the court of competent jurisdiction, based on provisions of applicable law, for purposes of enforcing fee collection.</p>	<p>9. RTK je ovlašćeno da izvodi slučajeve ne poklapanja sa zahtevom za pretplatu pred sudom nadležne jurisdikcije, bazirajući se na odredbe primenjivog zakona, u cilju sprovođenja naplate pretplate.</p>
<p>10. Gjykata kompetente obligohet që në rastet e mospagesës, respektivisht mospagesës së rregullt të parapagimit të RTK-së ti trajtojë me përparësi dhe urgjencë.</p>	<p>10. The competent court is obliged to handle with priority and urgency all the case of non-payment, respectively failure to pay regularly the RTK subscription fee.</p>	<p>10. Nadležni sud se obavezuje da u slučajevima ne isplate, odnosno ne uredne isplate pretplate RTK tretira uz prednost i hitnost.</p>
<p>11. RTK, mban evidencë të saktë të gjendjes dhe ecurisë së parapagimit dhe të gjendjes së përgjithshme</p>	<p>11. RTK shall keep accurate records on collection of subscription fee and its overall financial situation.</p>	<p>11. RTK vodi tacnu evidenciju stanja i kretanja pretplate i ukupnog finansijskog stanja.</p>



<p>financiare të tij.</p> <p>12. Pesë (5) për qind e fondeve të arkëtuara nga parapagimi për transmetuesin publik ndahen për Fondin e krijuar në kuadër të Zyrës së Kryeministrit për përkrahjen e medieve të pakicave, atyre shumetnike dhe grupeve të disfavorizuara.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Financimi nga themeluesi</p> <p>Për sigurimin e bazave të veprimtarisë së pacenuar, aktiviteteve të rregullta dhe pavarësisë editoriale të RTK-së, si institucion i pavarur publik, themeluesi në varësi të mundësive buxhetore siguron mjete financiare.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI V - ORGANET E TRANSMETUESI PUBLIK</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Organet drejtuese dhe të udhëheqjes të transmetuesit publik</p> <p>1. Organet drejtuese dhe udhëheqëse të RTK-së janë:</p> <p>1.1. Bordi i RTK-së;</p>	<p>12. Five (5) percent of the fund collection by the subscription for the public broadcaster shall be allocated for the Fund, which the Office of the Prime Minister has allocated to support the minority and multi-ethnic media and the disfavored groups.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Funding by the founder</p> <p>To ensure the pristine grounds of the activity, regular activities and editorial independence of RTK as an independent public institution, depending on the budget options the founder shall provide funding.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V – THE PUBLIC BROADCASTER BODIES</p> <p style="text-align: center;">Article 26 The Public broadcaster’s governing and managing bodies</p> <p>1. Governing and managing bodies of RTK are:</p> <p>1.1. RTK Board,</p>	<p>12. Pet (5) odsto fondova naplaćenih od preplate za javnog emitera izdvaja se u fond formiran u okviru Kancelarije premijera za podršku manjinskim, multietničkim medijima i medijima ne-favorizovanih grupa.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Finansiranje od osnivača</p> <p>1. Za obezbeđivanje osnova neugrožene delatnosti, redovne aktivnosti i uredjivacke samostalnosti RTK, kao nezavisne javne institucije, osnivač obezbeđuje finansijska sredstva,</p> <p style="text-align: center;">V POGLAVLJE- ORGANI JAVNOG EMITERA</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Upravni i rukovodeći organi javnog emitera</p> <p>1. Upravni i rukovodeći organi RTK-a su:</p> <p>1.1. Bord RTK-a, 1.2. Generalni direktor.</p>
--	---	---



<p>1.2. Drejtori i përgjithshëm.</p> <p>Neni 27 Përbërja e Bordit</p> <p>1. Bordi i RTK-së është organ kolegjal-drejtuës i RTK-së.</p> <p>2. Bordi i RTK-së përbëhet nga 11 anëtarë.</p> <p>3. Anëtarët e bordit të RTK-së janë personalitete të dalluara të fushave të ndryshme si: kultura, arti, kinematografia, gazetaria, drejtësia, biznesi dhe menaxhmenti financiar, marrëdhënie me publikun, marrëdhënie ndërkombëtare, universiteti, media dhe teknikës.</p> <p>4. Anëtarët e bordit duhet të jenë individë me kredibilitet dhe autoritet të lartë njerëzor, profesional dhe politik. Gjatë punës së tyre, anëtarët e bordit duhet të jenë plotësisht të përkushtuar, objektiv dhe të paanshëm.</p> <p>5. Anëtarët e Bordit emërohen dhe veprojnë në kapacitetin e tyre personal dhe nuk përfaqësojnë asnjë interes jashtë RTK-së përveç interesit të publikut. Ata nuk lejohet të kërkojnë apo pranojnë asnjë</p>	<p>1.2. General Director</p> <p>Article 27 Composition of the Board</p> <p>1. RTK Board shall be a collegial-steering body of RTK.</p> <p>2. RTK Board shall comprise 11 members.</p> <p>3. The RTK Board shall be composed of public personalities with professional qualifications in various areas such as: culture, art, cinematography, journalism, law, business and financial management, public relations, international relations, academia, media and engineering.</p> <p>4. Board members shall be individuals with credibility and high human, professional and political authority. During their work, board members shall be fully dedicated, objective and impartial.</p> <p>5. The members of the Board shall be appointed and shall act in their personal capacity and shall not represent any other interest external to RTK other than the public interest. They shall not request or</p>	<p>Član 27 Sastav Borda</p> <p>1. Bord RTK-a je kolegijalno – rukovodeći organ RTK-a.</p> <p>2. Bord RTK-a sastoji se od 11 članova.</p> <p>3. Članovi Borda RTK-a su istaknute ličnosti razni oblasti, i to: kulture, umetnosti, kinematografije, novinarstva, pravosuđa, biznisa i finansijskog menadžmenta, odnosa s javnošću, međunarodnim odnosima, univerziteta, medija i tehnike.</p> <p>4. Članovi Borda moraju biti pojedinci od kredibiliteta i visokog ljudskog, stručnog i političkog autoriteta. Tokom njihovog rada, članovi Borda moraju biti potpuno posvećeni, objektivni i nepristrasni.</p> <p>5. Članovi Borda imenuju se i deluju u njihovom ličnom kapacitetu i ne predstavljaju nijedan interes izvan RTK, osim interesa publike. Ne dozvoljava se da oni traže ili prihvataju nikakvu instrukciju</p>
--	--	---



<p>instruksion në lidhje me aktivitetet e Bordit nga asnjë interes jashtë RTK-së.</p> <p>6. Përbërja e Bordit të RTK-së pasqyron karakterin shumetnik dhe gjinor të Kosovës. Së paku dy (2) anëtar të Bordit të RTK-së emërohen nga komuniteti serb dhe së paku një (1) anëtar emërohet nga komunitetet joshqiptare dhe së paku dy (2) anëtar të jenë të gjinisë femërore. Të paktën dy anëtarë të Bordit do të kenë kualifikime profesionale në fushën e financimit, menaxhimit biznesor dhe të drejtësisë.</p> <p>7. Anëtarët e Bordit duhet ti përmbahen ligjit të aplikueshëm në Kosovë dhe e kanë të ndaluar që të kërkojnë dhe pranojnë udhëzime gjatë përmbushjes së detyrave të tyre prej cilitdo autoritet tjetër.</p> <p>8. Anëtarëve të Bordit u ndalohet keqpërdorimi i pozitës së tyre për përfitim personal apo të familjes së tij të ngushtë, të ndonjë pale tjetër apo entiteti.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Zgjedhja e anëtarëve të Bordit</p> <p>1. Anëtarët e Bordit të RTK-së emërohen nga Kuvendi i Kosovës në bazë</p>	<p>accept any instruction related to the activities of the Board from any interest external to RTK.</p> <p>6. The composition of the RTK Board shall mirror the multi-ethnic and gender character of Kosovo. At least two (2) Board members shall be appointed out of the Serb community, and at least one (1) member out of non-Albanian community, and at least two (2) member out of female gender. At least two Board members shall fulfil the professional qualifications in financing, business managing and legal affairs.</p> <p>7. The Board Members shall comply with applicable law in Kosovo, but shall not seek or accept instructions in the course of performance of their duties from any other authority.</p> <p>8. Board members shall not abuse their position for personal gain, or for the benefit of any other party or entity including close family relations</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Selection of the Board Members</p> <p>1. The Board Members of RTK shall be appointed by the Assembly of Kosovo</p>	<p>u vezi sa aktivnostima Borda od nikakvog interesa izvan RTK-a.</p> <p>6. Sastav Borda RTK/a odrazava multietnicki i rodni karakter Kosova. Najmanje dva (2) clana Borda RTK/a se imenuju od strane srpske zajednice i najmanje jedan (1) clan Brda RTK-a se imenuje od strane ne-albanske zajednice i najmanje dva (2) clana trebaju biti zenskog roda . Najmanje dva clana Borda trebaju imati profesionalne kvalifikacije u oblasti finansiranja, poslovnog upravljanja i prava.</p> <p>7. Clanovi Borda se trebaju pridrzavati zakona primenjivog na Kosovu, i zabranjeno im je da traze i da primaju uputstva tokom ispunjavanja njihovih duznosti od strane bilo kog drugog autoriteta.</p> <p>8. Clanovima Borda se zabranjuje zloupotreba njihovog položaja za licne koristi ili za korist uze porodice ili neke druge stranke ili entiteta.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Izbor članova Borda</p> <p>1. Članovi Borda RTK- a imenuju se od strane Skupštine Kosova na osnovu</p>
---	--	--



<p>të procedurave të hapura dhe transparente.</p> <p>2. Kandidatët për Bordin të RTK-së propozohen sipas procedurave të mëposhtme:</p> <p>2.1. Brenda gjashtëdhjetë (60) ditësh para kalimit të mandatit të anëtarit të Bordit apo pas shpalljes së vendit të lirë për arsye të tjera, Kuvendi i Kosovës në pajtim me rregulloren e punës nxjerrë shpalljen publike, brenda një periudhe jo më të shkurtër se afati i përcaktuar me ligj.</p> <p>2.2. Emërimet e propozuara që pranohen shqyrtohen nga një Komision ad –hoc i Kuvendit të Kosovës.</p> <p>2.3. Brenda periudhës kohore prej njëzetënjë (21) ditësh pas përfundimit të afatit për paraqitjen e kandidaturës, komisioni, pas intervistimit rekomandon dy (2) kandidatë për çdo pozitë në Bord, për të cilët konsideron se janë më të përshtatshmit në bazë të kompetencave, integritetit dhe përkushtimit të tyre për zhvillimin dhe</p>	<p>through the open and transparent procedure.</p> <p>2. Candidates for the RTK Board shall be nominated according to the following procedures:</p> <p>2.1. The Assembly of Kosovo in compliance with the Regulation of the Work, within sixty (60) days prior to expiry of the term of the Board member or after the advertisement for job vacancy for other purposes, makes a public announcement within a period of time not shorter than the deadline defined by law.</p> <p>2.2. The admitting proposed nominations shall be reviewed by an ad-hoc Committee of the Assembly of Kosovo.</p> <p>2.3. Within a period of twenty-one (21) days, when the deadline has already been closed for the new applicants and subsequent to the interviewing two (2) candidates shall be recommended by the Committee for each Board positions, who are considered the most suitable based on their competencies, integrities and committment to develop and advance</p>	<p>otvorene i transparente procedure.</p> <p>2. Kandidati za bord RTK-a predlažu se prema dole navedenoj proceduri:</p> <p>2.1.U okviru sezdeset (60) dana pre isteka mandata clanu Borda ili nakon proglasenja slobodnog radnog mesta iz nekih drugih razloga, Skupstina Kosova u skladu sa poslovnikom o radu donosi javni oglas , u toku perioda ne kraceg od roka koji je zakonom utvrdjen.</p> <p>2.2. Predlozena imenovanja koja se prime se razmatraju od strane ad-hoc komisije Skupstine opstine .</p> <p>2.3. U toku vremenskog perioda od (21) dvedeseti jednog dana nakon okoncanja roka za podnosenje kandidature, komisija nakon intervjuisanja preporucuje dva (2) kandidata za svaku poziciju u Bordu, za koje smatra da su najprikkladniji na osnovu ovlascenja, integriteta i njihovog zalaganja za razvoj i napredovanje RTK-a</p>
--	---	---



<p>përparimin e RTK-së.</p> <p>2.4. Bazuar në Rregulloren e punës së Kuvendit, Kuvendi zgjedh njërin nga kandidatët e rekomanduar me shumicën e votave të deputetëve të Kuvendit që janë të pranishëm dhe që votojnë.</p> <p>3. Mandati i anëtarëve të Bordit do të jetë si në vijim: Katër anëtarë të Bordit të RTK-së do të emërohen me mandat dy vjeçar, katër anëtarë me mandat tri vjeçar dhe tre anëtarë me mandat 4 vjeçare, dhe përcaktimi i kohëzgjatjes së mandatit nga secili grup do të bëhet me lotari publike.</p> <p>4. Mandati i kryetarit dhe nënkryetarit të Bordit të RTK-së është dy vite, me mundësi të rizgjedhjes vetëm edhe për një mandat.</p> <p>5. Anëtarët e Bordit, mund të ri-emërohen vetëm edhe për një mandat tjetër tre vjeçar.</p>	<p>RTK.</p> <p>2.4 Based on the Regulation of the Work of the Assembly, the Assembly selects one of the proposed candidates with the majority of votes of the members of the Assembly, who are therein and vote.</p> <p>3. The term of the Board members shall be as follows: Four members of the RTK Board members shall be appointed for a two-year mandate, four members for a three-year mandate and three members for a four year mandate. The definition of the duration of mandate of each group shall be determined by a public lottery.</p> <p>4. The mandate of the Chair and Vice Chair of the Board shall be two years with the possibility of re-election for one more mandate only.</p> <p>5. Board members may be reappointed for one additional mandate of three years.</p>	<p>2.4. Na osnovu Poslovnika o radu skupstine , Skupstina vrsi izbor jednog od preporucenih kandidata vecinom glasova poslanika Skupstine, koji su prisutni i koji glasaju.</p> <p>3.. Mandat članova Borda će biti sledeći; četiri člana Borda RTK-a imenovaće se na dvogodišnji mandat, četiri člana sa trogodišnjim mandatom i tri člana sa četvorogodišnjim mandatom i utvrđivanje dužine trajanje mandata za članove svake grupe će se vršiti javnim žrebom.</p> <p>4.. Mandat predsednika i potpredsednika Borda RTK je dve godine, uz mogućnost reizbora samo za još jedan mandat.</p> <p>5. Članovi borda se mogu ponovo izabrati za samo jos jedna mandat od tri godine.</p>
---	---	---



Neni 29 Pamundësia për të qenë anëtarë i Bordit	Article 29 Impossibility to be Board member	Član 29 Nemogućnost bivanja članom Borda
<p>1. Anëtar i Bordit të RTK-së nuk mund të jenë:</p> <p>1.1. punonjësit e RTK-së dhe anëtarët e familjes së ngushtë të tyre;</p> <p>1.2. ish punonjësit të punësuar në RTK në tre (3) vitet e fundit;</p> <p>1.3. personat që mbajnë post publik të zgjedhur dhe të emëruar (funksionaret publik) apo personat të cilët kanë qenë në këto pozita gjatë dy viteve të fundit;</p> <p>1.4. është anëtar i organit udhëheqës të një partie politike apo personat të cilët kanë qenë në këto pozita gjatë dy viteve të fundit;</p> <p>1.5. është anëtar i organit udhëheqës të ndonjë ndërmarrje publike;</p> <p>1.6. ka interes financiar të drejtpërdrejtë ose përfaqëson këtë interes, punon ose ka punuar në ndonjë transmetues në punët e</p>	<p>1. Members of the RTK Board can not be:</p> <p>1.1. the RTK employees and their close family members;</p> <p>1.2. the RTK former employees in last three (3) years;</p> <p>1.3. people, either who hold publicly-elected positions and are nominated (public officials), or who have been in these positions during the last two years;</p> <p>1.4. is either a member of body steering of a political party or people who were in such positions during the last two years;</p> <p>1.5. is a member of body steering of a public enterprise;</p> <p>1.6. directly benefits financially or represent this beneficiary, work or has work for the last two years in any broadcaster in terms of</p>	<p>1. Članovi Borda RTK-a ne mogu biti</p> <p>1.1 Radnici RTK-a i članovi njihove uze porodice</p> <p>1.2 Bivši radnici RTK-a iz tri poslednje godine ,</p> <p>1.3 Lica koja nose izborne javne pozicije, i imenovani, (javni funkcioneri) ili lica koja su bila na tim pozicijama tokom poslednje dve godine .</p> <p>1.4 je član rukovodećeg organa neke političke partije ili lica koja su bila na tim pozicijama tokom dve poslednje godine</p> <p>1.5 je član rukovodećeg organa nekog javnog preduzeća</p> <p>1.6 ima neposrednog finansijskog interesa ili zastupa taj interes, radi ili je radio u nekom emiteru na poslovima telekomunikacija ili emitovanja i na</p>



<p>telekomunikimit ose të transmetimit dhe në RTK në dy vitet e fundit;</p> <p>1.7. të mos jetë i dënuar për vepër penale të dënueshme mbi gjashtë (6) muaj;</p> <p>1.8. Pronarët apo bashkëpronarët e medieve transmetuese ose bizneseve reklamuese si dhe anëtarët e familjes së ngushtë të tyre apo edhe të punësuarit në këto media;</p> <p>1.9. është i/e angazhuar në aktivitete që mund të konsiderohen të jenë në kundërshtim dhe paraqesin konflikt të interesit siç është përcaktuar me ligjin në fuqi për parandalimin e konfliktit të interesit.</p> <p>2. Anëtar i Bordit ose anëtar i ngushtë i familjes së tij nuk guxon të ushtroj veprimtari afariste me institucionin publik të RTK-së.</p>	<p>telecommunication or broadcasting and in RTK;</p> <p>1.7. not to be convicted for a criminal offence over six (6) months;</p> <p>1.8. media broadcasting or advertising businesses owner or co-owner, and their close family members or/and their employed in these media.</p> <p>1.9. is commissioned in activities, hich may be considered conflicting and may be considered a conflict of interest as determined by the applicable law on preventing conflict of interest;</p> <p>2. A member of the Board or his or her close family relations can not exercise business activities with the public institution of RTK.</p>	<p>RTK u dve poslednje godine .</p> <p>1.7 da ne bude kažnjavan za krivično delo kažnjivo za period duži od šest (6) meseci</p> <p>1.8 vlasnici ili suvlasnici emitterskih medija ili reklamnih biznisa kao i članovi njihove uže porodice ili i zaposleni na tim medijima ne mogu biti članovi Borda RTK-a</p> <p>1.9 je angazovan –a u aktivnostima koje se mogu smatrati da su u suprotnosti i predstavljaju sukob interesa kao što je utvrđeno vazecim zakonom za sprecavanje sukoba interesa.</p> <p>2. Član borda ili član njegove uže porodice ne sme da obavlja poslovnu delatnost sa javnom institucijom RTK-a.</p>
---	--	--



Neni 30 Shkarkimi dhe dorëheqja e anëtarit të Bordit	Article 30 Dismissal and Resignation of a Member of the Board	Član 30 Razrešenje i ostavka člana Borda
<p>1. Shkarkimi i anëtarit nga Bordi i RTK-së bëhet kur vërtetohet se ka ndonjë bazë për largim që parashihet me paragrafët 3, 4 dhe 5 të këtij neni dhe që mund të zbatohet për anëtarin.</p> <p>2. Shkarkimi i një anëtari nga Bordi do të bëhet sipas procedurës në vijim:</p> <p>2.1. Propozimi për shkarkim vjen nga Bordi i RTK-së me kërkesën e shumicës së thjeshtë të numrit të anëtarëve të Bordit ose /edhe të ndonjë iniciative tjetër nga jashtë.</p> <p>2.2. Kuvendi i Kosovës me shumicë të thjeshtë do të vendosë për shkarkimin ose jo të anëtarit të Bordit.</p> <p>3. Shkarkimi i anëtarëve të Bordit mund të bëhet sipas këtyre kushteve:</p> <p>3.1. paaftësisë profesionale - nëse në mënyrë të dëshmuar dhe në vazhdimësi dështon ti përmbushë</p>	<p>1. A member of the RTK Board may be dismissed when it is considered that any of the grounds for dismissal set out in paragraphs 3, 4 and 5 of the present article apply to the member.</p> <p>2. The dismissal of a Board member shall be made according to the following procedures:</p> <p>2.1. Proposal for dismissal comes from the RTK Board upon the request of the simple majority of the Board members/or any other initiative from outside.</p> <p>2.2. The Assembly of Kosovo with a simple majority shall decide whether to dismiss a Board member.</p> <p>3. A Board member shall be dismissed if he or she:</p> <p>3.1 professional incapability – fails, demonstrably and consistently to fulfil the duties of a Board member</p>	<p>1. Razrešenje člana Borda RTK-a vrši se kada se utvrdi da ima nekog osnova za udaljavanje koje se predviđa stavovima 3, 4. i .5 ovg člana a koje se može primeniti na člana.</p> <p>2. Razrešenje jednog člana iz Borda će se vršiti prema sledećoj proceduri:</p> <p>2.1. Predlog za razrešenje dolazi od Borda RTK-a na zahtev proste većine broja članova Borda ili/i neke druge inicijative iz vani.</p> <p>2.2. Skupština Kosova će, prostom većinom, odlučiti o razrešenju ili ne člana Borda.</p> <p>3. Razrešenje članova Borda se mo izvršitiu sledećim uslovima:</p> <p>3.1 profesionalna nesposobnost – Ukoliko na dokazani način i u kontinuitetu podbacuje u ispunjavanju dužnosti</p>



<p>detyrat e anëtarit të Bordit;</p> <p>3.2. paaftësisë mentale apo fizike për të kryer detyrat e anëtarit;</p> <p>3.3. nëse anëtari nuk i përmbush kushtet sipas nenit 28 të këtij ligji.</p> <p>3.4. ka dështuar në realizimin e detyrave të tij/saj për një periudhë të pandërprerë prej më shumë se tre (3) muajve pa aprovim nga Bordi;</p> <p>3.5. nëse anëtari është dënuar për vepër penale e cila është e dënueshme mbi gjashtë (6) muaj burg;</p> <p>3.6. nëse anëtari nuk i përmbush kushtet sipas paragrafëve 3, 4 dhe 5 të nenit 29 të këtij ligji.</p> <p>3.7. mungesës në punë mbi një (1) muaj pa arsye;</p> <p>3.8. ka marrë pjesë aktive në aktivitete politike pasi që është emëruar si anëtar i Bordit</p>	<p>3.2 due to mental or physical disability to carry out his or her duties;</p> <p>3.3 fails to fulfil the requirements of Article 28 of the present Law;</p> <p>3.4 fails to carry out his/ her duties for more than three (3) consecutive months without the approval of the Board.</p> <p>3.5 if the member has been convicted for a criminal act over six (6) months imprisonment.</p> <p>3.6 fails to fulfil the requirements under paragraphs 3, 4 and 5 of Article 29 of the present Law;</p> <p>3.7 due to over one (1) month unreasonable absence at work</p> <p>3.8 actively participated in political activities, subsequent to his/her nomination a Board member.</p>	<p>çlana Borda.</p> <p>3.2 mentalna ili fizička nesposobnost za obavljanje dužnosti člana,</p> <p>3.3 ako član ne ispuni uslove prema članu 28 ovog zakona</p> <p>3.4 ako je bio neuspešan u realizovanju svojih dužnosti u neprekidnom periodu od više od tri (3) meseca bez saglasnosti Borda</p> <p>3.5 ako je član kažnjen za krivično delo koje je kažnjivo sa preko 6 (šest) meseci zatvora.</p> <p>3.6 ako član ne ispuni kriterijume prema stavovima 3,4 i 5 člana 29 ovog zakona.</p> <p>3.7 neopravdanog odsustva sa rada preko jednog (1) meseca</p> <p>3.8aktivno je učestvovao u političkim aktivnostima nakon što je imenovan za člana Borda .</p>
--	---	--



<p>4. Anëtarët e Bordit mund të japin dorëheqje duke njoftuar me shkrim Bordin të paktën tre (3) muaj përpara.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Kompetencat e Bordit të RTK-së</p> <p>1. Bordi i RTK-së, punon dhe vepron në përputhje me dispozitat e ligjit dhe të statutit të RTK-së.</p> <p>2. Kompetencat e Bordit të RTK-së janë:</p> <p>2.1. E aprovon statutin e RTK-së;</p> <p>2.2. E aprovon rregulloren e punës së bordit si dhe rregulloret tjera të përcaktuara me statut;</p> <p>2.3. shqyrton dhe miraton programet, bazat dhe standardet programore në përputhje me politikën programore, ligjin dhe standardet ndërkombëtare të informimit publik sipas propozimit të drejtorit të përgjithshëm;</p> <p>2.4. shqyrton dhe miraton projekt-programin e produksionit të RTK-së i cili duhet të jetë në</p>	<p>4. The Board Member can resign, providing a written notification to the Board at least three (3) months in advance.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Competencies of the RTK board</p> <p>1. RTK Board shall work and operate in compliance with provisions of the RTK law and statute.</p> <p>2. Competencies of RTK Board include:</p> <p>2.1. Approves the status of RTK;</p> <p>2.2. Approves the Rules of Procedures of the Board and other Regulations determined by statute;</p> <p>2.3. Reviews and approves, programs, programming bases and standards in accordance with programming policy, international law and standards of public information as per the General Director proposal.</p> <p>2.4. Reviews and approves the draft program of RTK production that must comply with the financial possibilities of</p>	<p>4. Članovi Borda mogu podneti ostavku pismeno obaveštavajući Bord najkasnije tri (3) meseca ranije</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Nadležnosti Borda RTK-a</p> <p>1. Bord RTK radi i deluje u skladu sa odredbama zakona i statuta RTK-a.</p> <p>2. Nadležnosti Borda RTK-a, su:</p> <p>2.1. Usvaja Statut RTK-a;</p> <p>2.2. Usvaja Pravilnik o radu Borda kao i ostale pravilnike utvrdjene ovim statutom;</p> <p>2.3 Razmatra i usvaja programe, , osnove i programske standarde u skladu sa programskom politikom, zakonom i međunarodnim standardima javnog informisanja na predlog generalnog direktora;.</p> <p>2.4 Razmatra i usvaja Nacrt programa produkcije RTK-a, koji treba da bude u skladu sa finansijskim mogućnostima</p>
---	--	--



<p>përputhje me mundësitë financiare të RTK-së;</p> <p>2.5. shqyrton dhe miraton skemën e përgjithshme programore;</p> <p>2.6. Emëron dhe shkarkon, drejtorin e përgjithshëm të RTK-së,</p> <p>2.7. Emëron dhe shkarkon zëvendës drejtorët e përgjithshëm, drejtorët e Radiove dhe Televizioneve dhe udhëheqësin e shërbimeve të përbashkëta me shumicë të thjeshtë votash, sipas propozimit të drejtorit të përgjithshëm;</p> <p>2.8. Miraton strukturën organizative dhe konceptin programor të RTK-së;</p> <p>2.9. E shqyrton dhe e miraton buxhetin vjetor dhe skemën për pagat e menaxhmentit dhe të personelit tjetër dhe siguron që shpenzimet e RTK-së nuk i tejkalojnë burimet e tyre financiare. Buxheti i RTK-së, është dokument publik i cili pas shqyrtimit në bord i</p>	<p>RTK</p> <p>2.5. Reviews and approves the general programming scheme.</p> <p>2.6. Appoints and dismisses the General Director of RTK.</p> <p>2.7. Appoints and dismisses the Deputy General Directors-, the radio and television directors and the head of joint services with a simple majority vote, following the General Director's recommendation;</p> <p>2.8. Approves the organizational structure and program concept and structure of RTK;</p> <p>2.9. Reviews and approves the annual budget and management and staff salary schedules, and assures that RTK expenditures do not exceed its financial resources. The annual budget shall be a public document which after its debate in the board is addressed to its promoter for approval;</p>	<p>RTK-a.</p> <p>2.5. Razmatra i usvaja Opštu programsku šemu</p> <p>2.6. Imenuje i razrešava dužnosti generalnog direktore RTK –a</p> <p>2.7. Imenuje i razrešava sa dužnosti generalne zamenike direktora , direktore Radija i televizija, i rukovodioca zajedničkih službi prostom većinom glasova na predlog generalnog direktora.</p> <p>2.8. Usvaja organizacionu strukturu i programski koncept RTK-a</p> <p>2.9. Razmatra i usvaja godišnji budžet i šemu za plate menadžmenta i drugog osoblja i osigurava da troškovi RTK-a ne premaše njihove finansijske izvore. Budžet RTK-a je javni dokument koji se, nakon razmatranja u Bordu, adresira osnivaču za razmatranje i usvajanje.</p>
--	--	---



<p>adresohet themeluesit për shqyrtim dhe miratim;</p> <p>2.10. Shqyrton dhe publikon më së largu deri më 31 mars të çdo viti raportin financiar vjetor të të hyrave dhe të shpenzimeve për vitin paraprak të përgatitur nga menaxhmenti i RTK-së i cili i nënshtrohet një auditimi të jashtëm të pavarur. Raporti në fjalë më pas i dërgohet Themeluesit për trajtim dhe veprim;</p> <p>2.11. Miraton plan programin vjetor, sipas propozimit të Drejtorit të Përgjithshëm, në përputhshmëri me ligjin dhe standardet ndërkombëtare dhe mandatin e RTK-së siç është përcaktuar me këtë Ligj;</p> <p>2.12. Miraton kodin e mirësjelljes për RTK-në dhe siguron zbatimin efektiv të saj;</p> <p>2.13. Mbikëqyrë paanshmërinë, objektivitetin dhe saktësinë e informacionit në programin e RTK-së;</p>	<p>2.10. Reviews and publishes by 31 March each year an annual financial report of income and expenditures for the previous year prepared by RTK management; this report shall be subject to independent outside audit; The report is then sent to its promoter for trainings and activities.</p> <p>2.11. Approves an annual program plan proposed by General Director that is consistent with international law and standards and the mandate of RTK as set out by the present law;</p> <p>2.12. Approves a comprehensive Code of Conduct for RTK and ensures its effective implementation;</p> <p>2.13. Oversees impartiality, objectivity and accuracy of information in RTK programming;</p>	<p>2.10 Razmatra i objavljuje najkasnije do 31. marta svake godine godišnji finansijski izveštaj prihoda i troškova za prethodnu godinu, pripremljen od menadžmenta RTK-a, koji podleže jednoj nezavisnoj spoljnoj reviziji. Pomenuti izveštaj se nakon toga dostavlja osnivaču za tretiranje i delovanje.</p> <p>2.11. Usvaja godišnji programski plan –, na predlog Generalnog direktora, u skladu sa Zakonom i međunarodnim standardima i mandatom RTK-a, kako je utvrđeno ovim zakonom.</p> <p>2.12. Usvaja kodeks ponašanja za RTK-a i obezbeđuje njegovu efektivno sprovođenje.</p> <p>2.13. Nadgleda nepristrasnost, objektivnost i tačnost informacije u programu RTK-a.</p>
--	---	--



<p>2.14. Miraton kriteret kryesore profesionale për punësimin e personelit, politikave dhe procedurave të vlerësimit të përmbushjes së detyrave;</p> <p>2.15. Siguron që janë ndërmarrë masat korrigjuese pas konstatimit nga ana e tij ose KPM-së se ka pasur shkelje të standardeve, rregulloreve dhe ligjeve të aplikueshme;</p> <p>2.16. Vendos edhe për çështje të tjera të rëndësishme në përputhje me autorizimet dhe kompetencat që ka me ligj dhe statut;</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Veprimtaria dhe mënyra e punës së Bordit të RTK-së</p> <p>1. Anëtari më i vjetër i Bordit të ri të RTK-së e konvokon mbledhjen e parë të Bordit të RTK-së sa më parë që është e mundur, e më së voni 15 ditë nga dita e emërimit të anëtarëve të Bordit.</p> <p>2. Bordi i RTK-së konsiderohet se është konstituuar nëse në mbledhjen e parë</p>	<p>2.14. Approves professional criteria for employment of staff, policies and procedures of performance evaluation;</p> <p>2.15. Ensures that remedial action is taken upon a determination by the RTK Board or IMC that a violation has occurred of standards or of applicable regulation or law;</p> <p>2.16. Decides on other important issues in accordance with the authorities and competences as set out by the Law and Statute.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 RTK Board activity and the manner of working</p> <p>1. The oldest member of new RTK Board convenes the first meeting of RTK Board as soon as possible, no more than 15 days after the day that the members of the Board are appointed.</p> <p>2. The RTK board shall be considered as constituted if in the first meeting are</p>	<p>2.14..Usvaja glavne profesionalne kriterijume za zapošljavanje osoblja, politika i procedura ocenjivanja ispunjavanja obaveza.</p> <p>2.15..Osigurava da su preduzete korektivne mere nakon ustanovljenja sa njegove strane ili NKM-a da je bilo kršenja standarda, pravilnika i primenjivih zakona.</p> <p>2.16. Odlučuje i o drugim značajnim pitanjima, u skladu sa njegovim nadležnostima i ovlašćenjima koja ima zakonom i statutom.</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Delatnost i način rada borda RTK-a</p> <p>1. Najstariji član novog Borda RTK-a saziva prvu sednicu Borda RTK-a što je pre moguće, a najkasnije 15 dana od dana imenovanja članova Borda.</p> <p>2. Bord RTK-a se smatra konstituisanim ukoliko prvoj sednici prisustvuju najmanje</p>
--	---	---



<p>janë të pranishëm së paku dy të tretat e anëtarëve të Bordit.</p> <p>3. Kryetari i Bordit të RTK-së, të paktën një herë në muaj, thërret mbledhjet e rregullta të këtij Bordi. Mbledhjet e Bordit të RTK-së mund të konvokohen edhe me kërkesën e së paku pesë anëtarëve të Bordit. Sipas nevojës mbledhjet e Bordit mund të konvokohen edhe më shpesh.</p> <p>4. Kuorumi i mbledhjeve të Bordit të RTK-së është gjashtë anëtarë.</p> <p>5. Mbledhjet e Bordit i udhëheqë kryetari në pajtim me statutin dhe rregulloren e punës të Bordit të RTK-së.</p> <p>6. Në mungesë të kryetarit të Bordit, mbledhjet i udhëheqë nënkryetari i tij.</p> <p>7. Gjatë procesit të punës dhe vendimmarrjes, në Bordin e RTK-së, votimi është i hapur.</p> <p>8. Bordi i RTK-së sipas këtij ligji është i detyruar që për punën e vet të raportoj, themeluesit të tij, në mënyrë të rregullt dhe të jashtëzakonshme.</p>	<p>present two thirds of the members of the Board.</p> <p>3. The Chair convenes regular meetings of RTK Board on monthly basis. Board meetings may be convened also on request of no less than five members of the board. The Chair may convene additional meetings as needed.</p> <p>4. Quorum of the meetings of RTK Board is six members.</p> <p>5. Meetings of the Board shall be conducted by the Chairperson in accordance with the RTK Statute and Rules of Procedure.</p> <p>6. In absence of the Chairperson, the meetings are leaded by the Vice Chairperson.</p> <p>7. During the process of decision taking within the RTK Board, voting is open.</p> <p>8. The RTK Board under this law shall report on its work to the founder, in regular and extraordinary fashion.</p>	<p>dve trećine članova Borda.</p> <p>3. Predsednik Borda RTK-a, najmanje jednom mesečno, saziva redovne sednice ovog borda. Sednice Borda RTK-a se mogu sazvati i na zahtev najmanje pet članova Borda. Po potrebi, sednice Borda se mogu i češće sazvati.</p> <p>4. Kvorum sednica Borda RTK-a je šest članova.</p> <p>5. Sednicama Borda rukovodi predsednik, u skladu sa Statutom i Poslovníkom Borda RTK-a.</p> <p>6. U odsutnosti predsednika Borda, sednicama rukovodi njegov potpredsednik.</p> <p>7. Tokom procesa rada i odlučivanja u Bordu RTK-a, glasanje je javno.</p> <p>8. Bord RTK-a je po ovom zakonu dužan je da o svom radu izveštava svog osnivača, na redovan i vanredan način.</p>
--	---	--



<p>9. Raportimi i rregullt i bordit për punën e tij, bëhet në mënyrë periodike – njëherë në çdo tre muaj dhe në fund të çdo viti. Raportimi i jashtëzakonshëm, bëhet sipas kërkesës së themeluesit.</p> <p>10. Procedurat tjera për punën e bordit përcaktohen me rregulloren e punës së bordit.</p> <p>11. Në mbledhjen e parë Bordi i RTK-së, me shumicë të thjeshtë votash, zgjedhë kryetarin dhe nënkryetarin e tij nga radha e anëtarëve të Bordit; nëse në mbledhjen e parë janë të pranishëm së paku dy të tretat e anëtarëve të Bordit.</p> <p>12. Votimi për zgjedhjen e kryetarit të bordit, bëhet me vota të fshehta.</p> <p>13. Jo më shumë se dy herë, anëtarët e bordit, mund të propozojnë dhe votojnë kandidatin e njëjtë për kryetar dhe /ose nënkryetar të bordit.</p> <p>14. Kushtet, kriteret dhe procedurat e mëtejme për punën e Bordit, rregullohen me statut të RTK-së dhe me rregulloren e</p>	<p>9.Regular reporting of the board on its work is done periodically - once every quarter and at the end of each year. Extraordinary reporting shall be done upon request from the founder, in certain emergency situations.</p> <p>10. Other procedures regarding the work of the Board determine the work regulation of the Board.</p> <p>11. In the first meeting the RTK Board, with simple majority vote, shall elect the Chairperson and Vice Chairperson, from among the members of the Board, if in the first meeting are present at least two-thirds of Board member.</p> <p>12. Voting for the election of the Chairperson of the Board, is done by secret votes.</p> <p>13. No more than twice, members of the Board, can propose and vote the same candidate for Chairperson and/ or Vice Chairperson of the Board.</p> <p>14. Conditions, criterias and procedures for the work of the Board shall further regulated by the statute of RTK and Rules</p>	<p>9.Redovno izveštavanje Borda o njegovom radu vrši se periodično – jednom u svaka tri meseca i na kraju svake godine. vanredno izveštavanje se vrši na zahtev osnivača, u određene emergentne situacije.</p> <p>10. Ostale procedure rada borda utvrđuju se Pravilnikom o radu Borda</p> <p>11. Na prvom sastanku, Bord RTK-a bira prostom većinom glasova, svog predsednika i potpredsednika iz redova članova Borda, ako je na prvom sastanku prisutno najmanje dve trećine članova Borda</p> <p>12. Glasanje za izbor predsednika Borda obavlja se tajnim glasovima.</p> <p>13. Članovi borda, mogu najviše dva puta predložiti i glasati za istog kandidata za predesdnika i /ili potpredsednika borda</p> <p>14. Uslovi, kriterijumi i ostale procedure rada Borda, uređuju se statutom RTK-a i pravilnikom o radu Borda.</p>
---	---	--



<p>punës së bordit.</p> <p>15. Drejtori i përgjithshëm merr pjesë në mbledhjet e Bordit të RTK-ës si anëtarë pa të drejtë vote.</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Kushtet për emërim dhe shkarkim të menaxhmentit të RTK-së</p> <p>1. Asnjë person nuk mund të emërohet anëtar i menaxhmentit të lartë, përfshirë drejtorin e përgjithshëm, zëvendësdrejtorin e përgjithshëm, drejtorët e radiove dhe televizioneve nëse ai:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. mban post publik te zgjedhur (funksionarët publik);</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. ka qenë deputet, ministër, zyrtarë i lartë i pushtetit qendror apo lokal, apo anëtarë i forumeve drejtuese të subjekteve politike gjatë tri viteve të fundit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. ka interes financiar të drejtpërdrejtë ose indirekt në biznesin e medie dhe reklamave ose</p>	<p>of Procedure of the Board.</p> <p>15. The General Director may attend meetings of the RTK Board as a non-voting member.</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Conditions for Appointment and Dismissal of RTK management</p> <p>1. No person may become a member of senior management, including the General Director, Deputy General Director, the Directors of the Radios and Television if he or she:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. holds a publicly-elected post (public officials);</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. has been a member of assembly, a minister, a senior official of central or local level or member of steering forums of political entitites during the last three years;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. has direct or indirect financial interests in a media or advertising business or</p>	<p>15. Generalni direktor učestvuje na sastancima Borda RTK-a, kao član i nema pravo glasa.</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Uslovi za imenovanje i razrešenje menadžmenta RTK-a</p> <p>1. Nijedno lice ne može biti imenovano za člana visokog menadžmenta, uključujući i generalnog direktora, zemenika generalnog direktora, direktore radija i televizije i glavne urednike ako:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. drži javnu izabranu poziciju (javni funkcioneri)</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. je bio poslanik, ministar, visok službenik centralne ili lokalne vlasti, ili član upravnih foruma političkih subjekata u tri poslednje godine ;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. ima neposredan ili posredan finansijski interes u biznisu medija i reklama ili</p>
---	--	--



<p>1.4. është dënuar pas procesit të rregullt, për vepër penale e cila është e dënueshme mbi gjashtë (6) muaj burg;.</p> <p>2. Anëtari i menaxhmentit të lartë të RTK-së nga paragrafi 1. i këtij ligji, mund të shkarkohet në rast se:</p> <p>2.1. e humb të drejtën sipas kushteve të paragrafit 1 të këtij neni;</p> <p>2.2. dështon në kryerjen e punëve të tij në mënyrë efektive dhe</p> <p>2.3. vepron në kundërshtim me këtë ligj ose ligjet e marrëdhënies së punës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Kushtet për emërim dhe shkarkim të Drejtorit të përgjithshëm</p> <p>1. Drejtorin e përgjithshëm të RTK-së e emëron Bordi i RTK-së në bazë të ligjit e sipas procedurave të caktuara, të parapara me konkurs publik.</p>	<p>1.4. has been convicted, after due process of a criminal act over six (6) months imprisonment;</p> <p>2. A member of RTK senior management under the paragraph 1 of the present article, may be dismissed if:</p> <p>2.1. becomes ineligible under the paragraph 1 of the present Article 1;</p> <p>2.2. fails to perform his or her duties effectively and</p> <p>2.3. acts in a manner inconsistent with the present Law, or with the Laws on labor relations.</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Conditions for Appointment and Dismissal of the General Director</p> <p>1. The Director General of RTK shall be appointed by the RTK Board on the basis of the law and certain procedures foreseen by the competition advertisement.</p>	<p>1.4. je osudjeno redovnom postupkom za neko krivično delom koje je kažnjivo sa preko šest (6) meseci zatvora</p> <p>2. Član visokog menadžmenta RTK-a iz stava 1. ovog zakona , može se razrešiti ako:</p> <p>2.1. gubi pravo prema uslovima iz stava 1 ovog člana;</p> <p>2.2. ne uspe da svoje poslove obavlja na efektivan način i</p> <p>2.3. postupi suprotno ovom zakonu ili zakonima o radnim odnosima</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Uslovi za imenovanje i razrešenje Generalnog direktora</p> <p>1. Generalnog direktora RTK-a imenuje Bord RTK-a na osnovu Zakona, po određenim procedurama, predviđenim javnim konkursom.</p>
--	--	--



<p>2. Drejtori i Përgjithshëm duhet të jetë shtetas i Republikës Kosovës dhe person me përvojë të menaxhimit të medieve apo fushave tjera relevante.</p> <p>3. Drejtori i përgjithshëm i RTK-se emërohet dhe shkarkohet me 2/3 e votave të anëtarëve të Bordit. Mandati i tij do të jetë 3 vjet me mundësi të rizgjedhjes në bazë të konkursit, vetëm edhe për një mandat pasues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35 Kompetencat, detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorit të përgjithshëm</p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm i RTK-së ka këto kompetenca, përgjegjësi dhe detyra:</p> <p>1.1. Menaxhon veprimtarinë e RTK-së në pajtim me këtë ligj dhe me statutin e RTK- si dhe me Kodin Etik të RTK- së;</p> <p>1.2. Zgjedh dhe shkarkon personelin e RTK-së, në përputhje me ligjet që rregullojnë marrëdhëniet e punës, Ligjin e RTK-së dhe Statutin e RTK-së;</p> <p>1.3. Merr vendim lidhur me</p>	<p>2. The Director-General shall be a citizen of the Republic of Kosovo and hold experience in media management or other relevant areas.</p> <p>3. The Director General of RTK shall be appointed or dismissed by a two-thirds vote of the whole Board. His/her mandate shall be for three years, and allow a re-selected on a competitive basis, for one more mandate only.</p> <p style="text-align: center;">Article 35 Competencies, duties and responsibilities of the Director General</p> <p>1. Following are the authorities and duties of the RTK Director-General:</p> <p>1.1. Manages RTK activities in compliance with the present Law and the Statute of RTK and the Code of Ethics of RTK;</p> <p>1.2. Selects and dismisses staff of RTK, in accordance with laws on labor relations, the present Law and the RTK Statute;</p> <p>1.3. Makes decisions about organizational</p>	<p>2. Generalni direktor treba da bude državljanin Republike Kosova i lice sa iskustvom u menedžiranju medijima ili u drugim relevantnim oblastima .</p> <p>3. Generalni direktor RTK-a se imenuje i razrešava 2/3 glasova članova Borda. Njegov mandat će biti 3 godine uz mogućnost reizbora na osnovu konkursa, samo za još jedan naredni mandat.</p> <p style="text-align: center;">Član 35 Nadležnosti, obaveze i odgovornosti Generalnog direktora</p> <p>1. Generalni direktor RTK-a ima sledeće nadležnosti, odgovornosti i dužnosti:</p> <p>1.1. Menadžira delatnost RTK-a u skladu sa ovim zakonom i Statutom RTK-a, kao i sa etičkim kodom RTK-a;</p> <p>1.2. Bira i razrešava osoblje RTK-a, u skladu sa zakonima koji uređuju radne odnose, Zakonom o RTK-a i Statutom RTK-a;</p> <p>1.3. Donosi odluku u vezi sa</p>
--	--	--



<p>çështjet e organizimit, financave dhe pagave, në bazë të kriterëve të përcaktuara nga Bordi i RTK-së;</p> <p>1.4. E përfaqëson RTK-në brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>1.5. Bashkërendon punën e njësisve administrative të sistemit të RTK-ës dhe zgjidh, brenda kompetencave të tij, mosmarrëveshjet midis tyre; Drejtori i Përgjithshëm i RTK-se i raporton Bordit se paku një here në muaj;</p> <p>1.6. Përgatit dhe i paraqet Bordit një plan program vjetor i cili është në përputhshmëri me ligjin dhe standardet ndërkombëtare dhe mandatin e RTK-së siç është përcaktuar me këtë Ligj;</p> <p>1.7. Ndërmerr masat korrigjuese pas konstatimit nga ana e tij se ka pasur shkelje të standardeve, rregulloreve dhe ligjeve të aplikueshme,</p> <p>1.8. Kryen punë tjera të përcaktuara me Statutin e RTK.-së</p>	<p>issues, finances and salaries, based on criteria set by the RTK Board;</p> <p>1.4. Represents RTK at inland and abroad;</p> <p>1.5. Coordinates the work of the administrative units of the RTK system and solves, within its competencies, disagreements among them; General Director of RTK reports to the Board at least once per month.</p> <p>1.6. Prepares and presents to the Board an annual program plan that is consistent with international law and standards and the mandate of RTK as set out in this law;</p> <p>1.7. Takes remedial action upon a determination by the RTK Board or the IMC that a violation has occurred of standards or of applicable regulation or law.</p> <p>1.8. Perform other duties determined by the RTK Statute.</p>	<p>organizacionim, finansijskim i pitanjima plata, na osnovu utvrđenih kriterijuma od strane RTK-a;</p> <p>1.4. Predstavlja RTK unutar i van zemlje;</p> <p>1.5. Koordinira rad administrativnih Jedinica sistema RTK-a i rešava, u okviru svojih nadležnosti, nesporazume između njih; Genralni direktor RTK-a posnosi izveštaj Bordu najmanje jednom u mescu</p> <p>1.6. Priprema i podnosi godišnji plan – program, koji je u skladu sa zakonom i međunarodnim standardom i mandatom RTK-a, kao što je utvrđeno ovim zakonom;</p> <p>1.7. Preduzima korektivne mere nakon ustanovljenja sa njegove strane da je bilo kršenje standarda, pravilnika i primenjivih zakona.</p> <p>1.8. Obavlja i druge poslove utvrđjene Statustom RTK-a</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 36 Zëvendësdrejtori i përgjithshëm i RTK-së</p> <p>1. Zëvendësdrejtori(ët) e përgjithshëm i zgjedh Bordi i RTK-së në bazë të konkursit publik dhe sipas propozimit të Drejtorit të Përgjithshëm. Zv/drejtorët e përgjithshëm e ndihmojnë dhe zëvendësojnë Drejtorin e përgjithshëm në udhëheqjen e RTK-së.</p> <p>2. Në bazë të propozimit të Drejtorit të Përgjithshëm, Bordi vendos për numrin e së paku një zëvendës drejtori dhe jo me shume se dy.</p> <p>3. Zëvendësdrejtori(ët) e përgjithshëm kryen edhe punë tjera të përcaktuara me Statutin e RTK-së.</p>	<p style="text-align: center;">Article 36 General Deputy Director of RTK</p> <p>1. Deputy General Director(s) shall be elected by the RTK Board following public job vacancy advertisement and based on the recommendation of the General Director. Deputy General Directors shall assist and replace the General Director in the management of RTK.</p> <p>2. On proposal of the General Director, the Board shall decide on the number of the Deputy General Director; no less than one and no more than two;</p> <p>3. Deputy General Director(s) shall perform other duties set out by the RTK Statute.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36 Zamenik Generalnog direktora RTK-a</p> <p>1. Zamanika/(e) Genaralnog direktora bira Bord RTK-a na osnovu javnog konkursa i na predlog Generalnog direktora. Zam. Generalnog direktora pomožu i zamenjju Genralnog direktora u rukovodjenju RTK-a.</p> <p>2. Na osnovu predloga Generalnog direktora, Bord odlučuje o broju od najmanje jednog i ne više od dva zamenika Generalnog direktota.</p> <p>3. Zamenici direktora obavaljaju i druge poslove utvrdjene Statutom RTK-a</p>
<p style="text-align: center;">Neni 37 Zgjedhja e menaxhmentit të RTK-së</p> <p>1. Drejtorin e kanalit televiziv ne gjuhen shqipe dhe drejtorin e kanalit televiziv në gjuhën serbe si dhe drejtorin e radios dhe udhëheqësin e shërbimeve të përbashkëta i zgjedh Bordi i RTK-së në bazë të konkursit publik sipas propozimit të Drejtorit të përgjithshëm.</p>	<p style="text-align: center;">Article 37 Appointment of RTK Management</p> <p>1. The Director of the tv channel in Albanian language and the director of the tv channel in Serbian language as well as the director of the radio and the head of joint services shall be elected by the RTK Board following an open public advertisement upon the proposal</p>	<p style="text-align: center;">Član 37 Izbor menadžmenta RTK-a</p> <p>1. Direktora televizijskog kanala na albanskom jeziku i direktora programa televizije na srpskom jeziku kao i direktora radija i rukovodioca zajedničkih službi bira Bord RTK-a na osnovu javnog konkursa, po prethodnom predlogu Generalnog direktora.</p>



<p>2. Drejtori i kanalit televiziv ne gjuhën shqipe, drejtori i kanalit televiziv në gjuhën serbe si dhe drejtori i radios dhe udhëheqësi i shërbimeve të përbashkëta për punën e tyre i përgjigjen Drejtorit të përgjithshëm dhe Zv/drejtorëve të përgjithshëm.</p> <p>3. Drejtori i programit nga paragrafi i mësipërm nuk mund të jetë njëkohësisht udhëheqës i shërbimeve të përbashkëta.</p> <p>4. Drejtori i kanalit televiziv ne gjuhën shqipe, drejtori i kanalit televiziv në gjuhën serbe si dhe drejtori i radios e udhëheqë pjesën profesionale të programit të institucionit dhe e harmonizon punën e kryeredaktorit.</p> <p>5. Kryeredaktori i RTK-së zgjidhet nga Drejtori i Përgjithshëm i RTK-së në bazë të konkursit publik dhe sipas rekomandimit të drejtorit të kanalit televiziv në gjuhën</p>	<p>of the General Director.</p> <p>2. The Director of the tv channel in Albanian language and the director of the tv channel in Serbian language as well as the director of the radio and the head of joint services shall be accountable to the General Director and Deputy General Directors for their work.</p> <p>3. Program Directors from the above-mentioned paragraph shall not be at the same time Head of Joint Services.</p> <p>4. The Director of the tv channel in Albanian language and the director of the tv channel in Serbian language as well as the director of the radio shall conduct the professional part of the program of the institution and harmonize the work of the Chief Editor.</p> <p>5. Chief Editor shall be appointed by the RTK General Director following public job advertisement based on the recommendation of the director of the</p>	<p>2. Direktor televizijskog kanala na albanskom jeziku, direktor televizijskog kanala na srpskom jeziku, kao i direktor radija i rukovodioc zajedničkih službi za svoj rad odgovaraju Generalnom direktoru i Zam/ Genaralnog direktora</p> <p>3. Direktor programa iz gornjeg stava ne može biti istovremeno rukovodilac zajedničkih službi .</p> <p>4. Direktor televizijskog kanala na albanskom jeziku direktor televizijskog kanala na srpskom jeziku kao i direktor radija rukovodi stručnim delom programa institucije i usaglašava rad glavnog i odgovornog urednika.</p> <p>5. Glavnog i odgovornog urednika imenuje Generalni direktor RTK-a na osnovu javnog konkursa i na preporuku direktora televizijskog kanala na</p>
--	---	---



<p>shqipe, drejtorit të kanalit televiziv në gjuhën serbe si dhe drejtorit të radios.</p>	<p>Director of the tv channel in Albanian language and the director of the tv channel in Serbian language as well as the director of the radio.</p>	<p>albanskom jeziku, direktora televizijskog kanal na srpskom jeziku kao i direktora radija.</p>
<p>6. Kryeredaktori i RTK-së shkarkohet nga Drejtori i Përgjithshëm i RTK-së, në pajtim me procedurat e përcaktuara me Statut.</p>	<p>6. The RTK Chief Editor shall be dismissed by the RTK General Director in accordance with the procedures set forth in the Statute.</p>	<p>6. Glavnog i odgovornog urednika RTK-a razrešava Generalni direktor RTK-a, u skladu sa procedurama utvrđenim Statutom</p>
<p>7. Drejtori i Përgjithshëm i RTK-se i raporton Bordit ne mënyrë te detajuar lidhur me procedurat dhe mënyrën e emërimit te Kryeredaktorit.</p>	<p>7. RTK General Director shall report to the Board in detail with regards to the procedures and the form of appointment of the editor – in – chief.</p>	<p>7. Generalni direktor RTK.a izveštava Bord na deatlan način u vezi sa procedurama i načinom imenovanja glavnog i odgovornog urednika .</p>
<p>8. Me rekomandimin e kryeredaktorit, redaktorin përgjegjës dhe redaktorin e njësisë përkatëse programore e zgjedh dhe shkarkon drejtori i kanalit televiziv ne gjuhën shqipe, drejtori i kanalit televiziv në gjuhën serbe si dhe drejtori i radios , me miratimin e Drejtorit të përgjithshëm në pajtim me procedurat e përcaktuara me këtë ligj dhe statutin e RTK-së.</p>	<p>8. Upon recommendation of the Editor-in-Chief, the Responsible Editor and editor of relevant program unit shall be selected and discharged by the Director of the tv channel in Albanian language and the director of the tv channel in Serbian language as well as the director of the radio with the consent of the General Director and in compliance with procedures provided for by the present law and RTK statute.</p>	<p>8. Na preporuku Glavnog Direktora, odgovornog urednika i urednika odgovarajuće programske jedinice bira i razrešava direktor programa televizije, direktor televizijskog kanala na srpskom jeziku kao i direktora programa radija, i, uz sgalasnost Generalnog direktorta, u skladu sa procedurama utvrđenim ovim zakonom i statutom RTK-a.</p>
<p>9. Drejtori i kanalit televiziv ne gjuhën shqipe, drejtori i kanalit televiziv në gjuhën</p>	<p>9. The mandate of the Director of the tv channel in Albanian language and the</p>	<p>9. Direktor direktor televizije i direktor televizijskog kanala na srpskom jeziku i</p>



<p>serbe si dhe drejtori i radios dhe udhëheqësi i shërbimeve të përbashkëta zgjedhën për tri vite me mundësi të rizgjedhjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 38 Grupi Këshillues i Publikut</p> <p>1. Bordi i RTK-së e emëron Grupin Këshillues të Publikut.</p> <p>2. Në Grupin Këshillues të Publikut emërohen përfaqësues nga shqiptarët dhe nga një përfaqësues të komuniteteve tjera: serb, boshnjak, turk, rom dhe një anëtar ndërkombëtar sipas propozimit të institucionit përkatës ndërkombëtar, me mandat prej dy vitesh me mundësi të riemërimit.</p> <p>3. Grupi Këshillues i Publikut shqyrton:</p> <p>3.1. vërejtjet dhe sugjerimet e shikuesve dhe dëgjuesve;</p> <p>3.2. i këshillon Bordin e RTK-së që të shqyrtohen çështjet e caktuara</p>	<p>director of the tv channel in Serbian language as well as the director of the radio and the head of joint services shall be three years with the possibility of extension.</p> <p style="text-align: center;">Article 38 Public Advisory Group</p> <p>1. The RTK Board shall appoint a Public Advisory Group.</p> <p>2. The Advisory Group shall be appointed Albanian representatives as well as one representative from Serbian, Bosnian, Turkish and Roma communities. Also an international member shall be appointed according to the proposal by an appropriate international institution. This shall be for a two-year term with the possibility for reappointment.</p> <p>3. The Advisory Group shall review:</p> <p>3.1. Comments and suggestions from viewers and listeners;</p> <p>3.2. provide advice to the RTK Board for reviews of specific issues related</p>	<p>direktor radija i rukovodilac zajedničkih službi, se biraju na tri godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 38 Savetodavna grupa publike</p> <p>1. Bord RTK-a imenuje Savetodavnu grupu publike.</p> <p>2. U Savetodavnoj grupi publike imenuje se po jedan predstavnik pripadnika albanske, srpske, bošnjake, turske, romske zajednice, i jedan međunarodni predstavnik na predlog relevantne međunarodne institucije, na mandat od dve godine uz mogućnost ponovnog imenovanja</p> <p>3. Savetodavna grupa publike razmatra:</p> <p>3.1. primedbe i sugestije gledalaca i slušalaca,</p> <p>3.2. savetuje Bord RTK-a da razmotri određena pitanja u vezi sa programima</p>
--	--	--



<p>lidhur me programet e RTK-së si dhe</p> <p>3.3. kryen punë të tjera të caktuara me Statut.</p> <p>4. Procedurat e emërimit dhe ndryshimit të anëtarëve të Grupit Këshillues të Publikut do të rregullohen me Statut të RTK-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Mbikëqyrja e RTK-së</p> <p>Mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës dhe veprimtarisë së RTK-së dhe të Bordit të RTK- së e bën themeluesi i tij në pajtim me ligjin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Transparenca e RTK-së</p> <p>Veprimtaria e RTK-së është publike dhe i nënshtrohet dispozitave të Ligjit mbi Qasjen në Dokumentet publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 41 Raportimi i RTK-së</p> <p>RTK i raporton Kuvendit në bazë periodike dhe vjetore për llogarinë financiare në</p>	<p>to RTK programs; and</p> <p>3.3. performs other duties as set out in the Statute.</p> <p>4. Procedures of appointment or change of membership of the Advisory Group will be determined in the Statute of RTK.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Monitoring of RTK</p> <p>Monitoring of the legality of the work and activity of the RTK and RTK Board shall be exercised in compliance with the laws in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 40 RTK Transparency</p> <p>RTK shall conduct its activity publicly, subject to provisions of the Law on Access to public documents.</p> <p style="text-align: center;">Article 41 Reporting of RTK</p> <p>RTK reports to the Assembly periodically and annually on the financial accounts in</p>	<p>RTK-a, kao i</p> <p>3.3. obavlja i druge poslove određene Statutom.</p> <p>4. Procedure imenovanja i zamenjivanja članova Savetodavne grupe publike će se regulisati statutom RTK-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Nadgledanje RTK-a</p> <p>Nadgledanje zakonitosti rada i delatnosti RTK-a i Borda RTK-a vrši njen osnivač u skladu sa važećim zakonom</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Transparentnost RTK-a</p> <p>Delatnost RTK-a je javna i podleže odredbama Zakona o uvidu u javna dokumenta</p> <p style="text-align: center;">Član 41 Izveštavanje RTK-a</p> <p>RTK izveštava Skupštini po periodičnoj i godišnjoj osnovi o finansijskom računu u</p>
---	---	--



<p>përputhje me procedurat e përcaktuara në Ligjin mbi Menaxhimin e Financave Publike.</p> <p>KAPITULLI VI - GJOBAT</p> <p>Neni 42 Gjobat</p> <p>1. Me gjobë në lartësi deri në treqind (300) euro ndëshkohet personi fizik, ndërsa deri një mijë (1000) euro personi juridik i cili nuk e ka paraqitur radion ose televizorin ose nëse aparatet e sipërpërmendura i shfrytëzon, pasi që ti këtë ç' lajmëruar.</p> <p>2. Për kundërvajtje nga paragrafi i mësipërm ndëshkohet me dënim në para në shumë prej një mijë (1000) eurosh personi përgjegjës në personin juridik.</p>	<p>accordance with the procedures set forth in the Law on Management of Public Finances.</p> <p>CHAPTER VI – PENALTIES</p> <p>Article 42 Penalties</p> <p>1. Monetary fine in amount of Euro 300 shall be imposed on any natural person, and Euro 1000 on any legal entity who fail to report or register their television or radio, or if used the above mentioned devices after the deregistration</p> <p>2. For any violation from the preceding paragraph an individual in charge within the legal person shall be punished with Euro 1000.</p>	<p>skladu sa procedurama utvrđenim Zakonom o menadžiranju javnih finansija</p> <p>VI POGLAVLJE- KAZNENE ODREDBE</p> <p>Član 42 Novčane kazne</p> <p>1. Novčanom kaznom visine do tristotina (300) eura se kažnjava fizičko lice , a do hiljadu (1000) eura se kažnjava pravno lice koje nije prijavilo radio ili televizor ili ukoliko gore navedene aparate koristi nakon što ih je odjavio.</p> <p>2. Za prekršaj iz gornjeg stava se kažnjava novčanom kaznom u visini od hiljadu (1000) eura odgovorno lice u pravnom licu.</p>
--	--	--



KAPITULLI VI - DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE	CHAPTER VI - TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS	VI POGLAVLJE - PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE
<p data-bbox="348 391 575 456" style="text-align: center;">Neni 43 Statuti i RTK-së</p> <p data-bbox="178 537 745 932">1. Me statutin e RTK-së, në veçanti përcaktohet: organizimi i institucionit publik, statusi dhe të drejtat, detyrimet dhe përgjegjësitë e punonjësve të RTK-së, organet, autorizimet dhe përgjegjësitë e tyre, kushtet dhe procedurat për emërimin dhe shkarkimin e menaxhmentit dhe personelit të RTK-së, procedurat e menaxhimit financiar si dhe çështjet tjera të rëndësishme për ushtrimin e veprimtarisë dhe afarizmit të institucionit.</p> <p data-bbox="178 976 726 1008">2. RTK, ka edhe akte të tjera juridike.</p> <p data-bbox="178 1052 745 1187">3. Statuti i RTK-së hynë në fuqi në ditën e shpalljes, ndërsa aktet e tjera në kohën dhe mënyrën e caktuar me Statutin e RTK-së.</p>	<p data-bbox="913 391 1184 456" style="text-align: center;">Article 43 The Statute of RTK</p> <p data-bbox="770 537 1329 862">1. The following activities are defined by the RTK statute: organization of this public institution, its bodies and their authorities and responsibilities; criteria and procedures for appointing and discharging management and staff of RTK; procedures of financial management; as well as all other issues relevant to conducting its activity and business.</p> <p data-bbox="770 976 1230 1008">2. RTK has also other juridical acts.</p> <p data-bbox="770 1052 1329 1187">3. Statute of the RTK enters into force on the day of its promulgation, while the other acts at the time and manner specified by the Statute of RTK.</p>	<p data-bbox="1549 391 1713 456" style="text-align: center;">Član 43 Statut RTK</p> <p data-bbox="1352 537 1911 899">1. Statutom RTK-a, se posebno utvrđuju: organizacija javnih institucije, status i prava, obaveze i odgovornosti radnika RTK-a, organi, ovlašćenja i njihove odgovornosti, uslovi i procedure za imenovanje i razrešenje menadžmenta i osoblja RTK-a, procedure finansijskog menadžiranja, kao i druga pitanja, značajna za obavljanje delatnosti i poslovanja institucije.</p> <p data-bbox="1352 976 1818 1008">2. RTK ima i drugih pravnih akata.</p> <p data-bbox="1352 1052 1911 1187">3. Statut RTK stupa na snagu na dan njegovog proglašenja, dok ostala akta u vremenu i na način utvrđen statutom RTK-a.</p>



Neni 44 Vazhdimësia e RTK-së	Article 44 Continuity of RTK	Član 44 Kontinuitet RTK-a
<p>1. Që nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji RTK vazhdon të ushtrojë veprimtarinë e vetë me autorizime të përcaktuara me ligj.</p> <p>2. Me fillimin e zbatimit të këtij ligji, bordi aktual dhe menaxhmenti aktual i RTK-së do të vazhdojnë t'i kryejnë detyrat e përcaktuara nga ky ligj deri në zgjedhjen e anëtareve të rinj sipas këtij ligji.</p> <p>3. Programet e RTK-së duhet të arrijnë përputhshmëri të plotë me dispozitat e këtij ligji sa më shpejt që është e mundur por jo më vonë se gjashtë muaj nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p>4. Statuti i RTK-së duhet të miratohet, në pajtim me dispozitat e këtij ligji, brenda 90 ditësh, nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p>	<p>1. Upon entry into force of the Law, RTK continues to act with authorizations set forth in the law.</p> <p>2. Upon the beginning of implementation of the present Law, the current Board and current RTK management will continue to perform duties set forth under this law until the nomination of new members according to the present law.</p> <p>3. RTK programs shall come into full compliance with provisions of the present law as soon as possible, but in no case longer than six months from the day the present law enters into force</p> <p>4. The RTK Statute shall be approved pursuant to the provisions of the present law within 90 days from its entry into force.</p>	<p>1. Danom stupanja na snagu ovog zakona, RTK kao nastavlja da obavlja svoju delatnost uz ovlašćenja utvrđena zakonom.</p> <p>2. S' početkom sprovođenja ovog zakona, aktuelni bord i menadžment RTK-a nastaviće obavljati zadatke utvrđene ovim zakonom do izbora novih članova prema ovom zakonu</p> <p>3. Programi RTK-a moraju biti u potpunosti skladnosti sa odredbama ovog zakona što je pre moguće, ali ne kasnije od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona</p> <p>4. Statut RTK-a treba da se usvoji, u skladu sa odredbama ovog zakona, u roku od 90 dana od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 45 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohet Ligji nr. 02/L-47 për RTK-në i shpallur në Gazetën Zyrtare Nr. 34 (01.08.2008) si dhe shfuqizohen të gjitha dispozitat ligjore që janë në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 46 Hyrja në fuqi e Ligjit</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 45 Repeal</p> <p>Upon the entry into force of this Law, shall abolish the Law no. 02/L-47 on RTK published in the Official Gazette No. 34 (01.08.2008) and abolishes all legal provisions that are contrary to it.</p> <p style="text-align: center;">Article 46 Entry into Force of the Law</p> <p>The present law shall enter into force fifteen (15) days after being published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 45 Stavljenje van snage</p> <p>Sa stupanjem na snagu ovog zakona , stavlja se van snage Zakon br. 02/L-47 o RTK-u objavljen u Službenom listu br. 34 (01.08.2008) a i stavlja van snage sve zakonske odredbe koje su u suprotnosti sa ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 46 Stupanje na snagu zakona</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	---	---